

# Stirinea

27  
(28)  
8 PAG.  
10 LEI

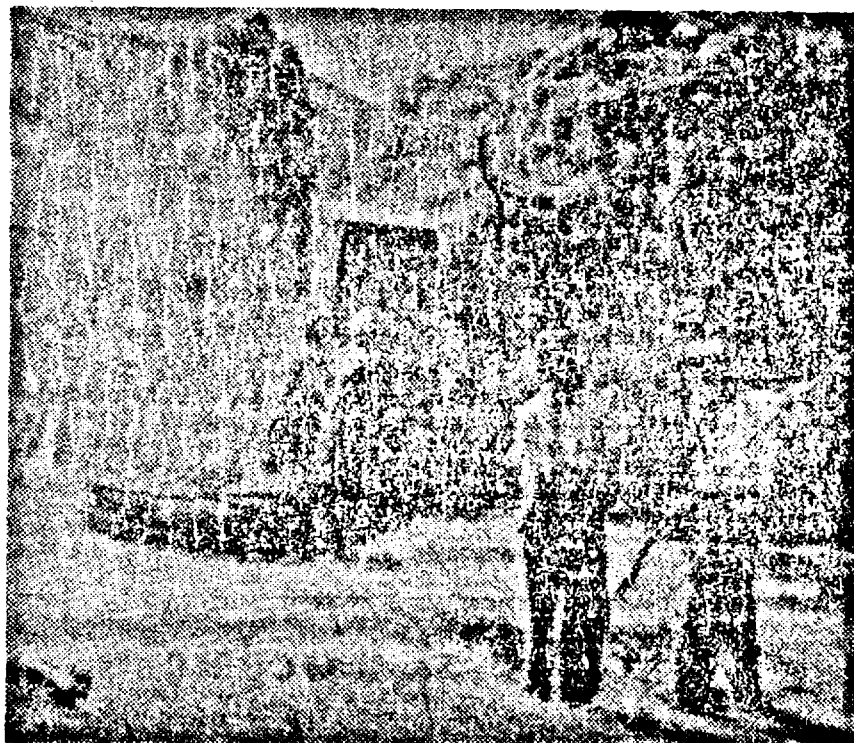
SĂPTĂMINAL DE INFORMAȚII ȘI OPINII DEMOCRATICE ■ ARAD ■ ANUL II ■ 18-24 IULIE 1992

Fiecare proprietar de mașină știe ce importanță are un garaj. Și pe cât îi stă în putință, face totul pentru a-și construi unul. Dar, construcția nu se poate face la voia întâmplării, fiind necesară o autorizație în acest sens. Altfel, garajul, chiar dacă este ridicat nu respectă prevederile legii, proprietarul fiind pasibil de amendă, iar construcția este menită demolării. De aceste adevăruri credem că sîntem convingși cu toții, stimați cititori. Așa cum sînteți, probabil, la curent și cu faptul că există în Arad un mare număr de garaje înălțate fără a se respecta rigorile legii. Unele stau, bine mersi, la dispoziția celor ce le-au construit, altele au fost deja demolate. Iar situația altora, din diferite motive poate părea unora la limita legii. În cele ce urmează, dorim să vă prezentăm un caz, care a necesitat un consum nervos mare din partea celor implicați, multă energie înaltă și mult timp pierdut cu întocmirea de memorii, adrese și alte asemenea acte.

Am primit la redacție, cu cîțva timp în urmă, o scrisoare, semnată de reprezentanți ai asociațiilor de locatari din blocurile nr. 9 și 10, strada

mneaei (în numele locatarilor) problema, am decis să analizăm cu atenție problema. În primul rînd, am studiat decizia cu numărul 383/13 iunie 1991, emisă de Primăria municipiului Arad. Și, ce am citit acolo? „Art. 1. —Începînd cu data de 14 iunie 1991 se sistează autorizarea execuției garajelor pe terenuri proprietate de stat de utilitate publică situate în cvartalele de locuințe”. Deci, „se sistează autorizarea execuției garajelor”, și nicidecum construirea celor deja autorizate. Apare, aici un prim semn de întrebare. În sensul că, evident, interpretarea dată de scrisoarea celor două asociații de locatari nu sesizează exact spiritul deciziei în cauză. S-ar putea, deci, să existe cetățeni care să dețină autorizații emise anterior datei de 14 iunie 1991, și care, din diverse motive, au fost nevoiți să amîne începerea lucrărilor după această dată. Pentru a ne clarifica pe deplin în privința situației proprietarilor celor patru garaje, am hotărît să-i abordăm direct.

Deci, ne-am prezentat la domnul inginer Ioan Marian, domiciliat în blocul 11 proprietarul unuia din garaje (și care ne-a fost prezentat ca fiind la



## GARAJELE... DISCORDIEI

Praporgescu, nr. 18-19 din Arad. Pe scurt, ni se semnalează construirea abuzivă (în opinia semnatarilor) a unor garaje, în spațiul din spatele blocurilor amintite. Abuzivă, în sensul că, anul trecut, a apărut decizia cu nr. 383 emisă de Primăria Arad, care „interzice construirea de garaje în cvartale de locuințe, decizie care intră în vigoare pe data de 14.06.1991 (am citat din scrisoare), iar construcția garajelor a început potrivit aceluși scrisorilor, în data de 1.07.1991. Garajele în număr de patru, aparțin unor cetățeni ce domiciliază în blocurile 11 și 13 iar cetățenii din blocurile 9 și 10 nu au posibilitatea să-și construiască, în spațiile blocurilor- garaje pentru propriile mașini.

Mai susțin semnatarii scrisorii, prin persoana doamnei Rozalia Kristof, că odată cu construirea garajelor, o serie de necazuri s-au abătut asupra locatarilor respectivelor blocuri (de garsoniere, locatarii fiind în marea lor majoritate oameni în vîrstă): sînt deranjați noaptea de deținătorii garajelor, cu coazia garării mașinilor, spațiul verde este amenințat, conținutul de gunoi din spatele blocurilor a fost mutat din loc, poluînd aerul. Drept urmare, ei au trimis o serie întregă de adrese și scrisori, pe adresa Primăriei, Prefecturii, la televiziunea din Arad (care a prezentat situația pe post), chiar și la primul ministru! Singurul răspuns l-au primit ca urmare a acestor scrisori, însă din partea Prefecturii, cu nr. 40096/R din 4 martie 1992, în care se susține că problema este de competența Primăriei. Oamenii sînt convingși că au dreptate, și că sînt martorii unui abuz mușamalizat de forurile sesizate, datorită funcțiilor și pozițiilor proprietarilor celor patru garaje.

După ce am fost la fața locului, unde am constatat că într-adevăr cele patru garaje se află în spatele blocurilor 9 și 10, și am fost puși la curent în mod direct de către doamna Kristof cu modul cum privește du-

baza pretinsului abuz, prin relațiile sale) Domnia sa ne-a arătat autorizația nr. 741/13 din 15.02.1991, pentru „construirea unui garaj metalic cu zid antifoc din cărămidă”, valabilă și purtînd semnăturile primarului de la acea dată, domnul Titus Ghiorghiof, și secretarului Primăriei, domnul Gheorghe Dina. Deci, autorizația este mult anterioară deciziei 383, altfel spus, garajul este construit în perfectă legalitate. Ceea ce nu l-a împiedicat pe domnul Marian să aibă multă bătăie de cap, în urma deselor sesizări. Totul a culminat cu o amendă, pe care bineînțeles că nu a considerat că este dator să o plătească. Și, din cite ne-a povestit, amenda aceasta are o poveste interesantă: domnul Ionișoiu de la Sistemalizare, de la Primărie, a propus amenda, care urma să fie contestată la Judecătoria, apoi, pe baza deciziei instanței, favorabilă reclamantului, Primăria urma să aibă un temel legal de a le închide gura reclamațiilor. Simplu, nu-i așa? Bineînțeles că metoda nu a fost acceptată, și se pare că lucrurile s-au lămurit pînă la urmă.

Deci, autorizațiile există, sînt legal obținute, iar garajele, fie că le place celor din blocurile 9 și 10, fie că nu, au fost ridicate cu respectarea legii. Nu la fel a procedat, de exemplu, doamna Monica Morovan care a considerat că și dînsa poate să-și ridice un garaj, cu toate că nu posedă autorizație. Care garaj, a fost demolat, iar doamna a fost nevoită să plătească și o amendă de 40.000 lei. Cazul a continuat în Justiție, dar pînă la această oră, nu deținem alte amănunte.

În concluzie, nu putem spune că legile trebuie respectate, atîta vreme cît sînt valabile, chiar dacă nu sîntem de acord cu tot ceea ce prevăd. Dacă s-ar fi procedat și aici așa, analizîndu-se decizia 383 exact prin ceea ce prevede, multă energie frosită în van ar fi fost economisită. Pentru că, de data asta, legea este de partea proprietarilor garajelor în cauză. Asta e situația, și nici măcar noi nu putem schimba aici nimic.

SORIN TROGAN

Din sumar

INVITAȚIE AFARĂ

O posibilă victimă a unei anume privatizări

CONCERTE

Solicitudine și încredere

ISTORIA ÎN DATE A EXPANSIONISMULUI RUSESC

Am primit spre publicare:

A.F.D.P. ARAD CĂTRE DIRECȚIA SANITARĂ  
A JUDEȚULUI

POSIBILE SOLUȚII

Între uitare și speranță

ESCROCHERIE CU FAȚĂ UMANĂ (9)

## ISTORIA IN DATE A EXPANSIONISMULUI RUSESCO

1876, dec. 11 — 1877, ian. 30. Conferința a reprezentanților puterilor europene la Constantinopol, cu scopul de a determina Poarta otomană să acorde unele libertăți popoarelor supuse. Pentru torpilarea conferinței, Poarta proclamă la 11 dec. o constituție cu aparențe liberale, în care România era desemnată „provincie privilegiată” a Imperiului otoman.

1877, martie 19. Puterile semnate ale Tratatului de la Paris din 1856 semnează la Londra un protocol prin care recomandau Turciei să acorde unele libertăți popoarelor supuse. Refuzul acesteia deschide cale războiului.

martie 31. Guvernul României hotărăște mobilizarea generală.

apr. 4. Semnarea la București a Convenției româno-ruse, prin care se permite armatelor rusești trecerea pe teritoriul României spre Balcani; guvernul rus se obligă să mențină și să apere integritatea teritorială a țării și să respecte drepturile politice ale statului român.

apr. 11. Armatele ruse trec frontiera României.

apr. 21. Artileria turcă bombardează Brăila, iar la 26 apr. Calafat, Bechet, Ottenița și Căhărăși.

apr. 26. Răspunzând bombardamentului turc, artileria română bombardează Vidinul.

mai, 9. Sesiunea extraordinară a Adunării Deputaților, care proclamă independența de stat a României.

mai, 10. Instituirea primei decorații românești: Steaua României.

mai, 11. Guvernul român anulează tributul către Turcia (914.000 lei), sumă pusă la dispoziția Ministerului de război.

iun 14. Armata rusă forțează Dunărea la Zimnicea.

iul, 19. După ce refuzase colaborarea armatei române, Marele duce Nicolae, comandant suprem al armatei rusești, se vede silit de rezistența turcilor de a adresa o telegramă principelui Carol al României, în care îl cere cu insistență ca armata română să treacă Dunărea. Primele unități ale armatei române trec Dunărea șiiau în primire paza podului de vase Zimnicea — Svistov.

aug. 10. Unități ale armatei române din Divizia IV primesc botezul focului în fața Plevnei. Rușii acceptă ca suprema comandă a operațiunilor de la Plevna și a trupelor ruso-române să fie încredințată prințului Carol.

aug. 27. Primul atac românesc (Regimentul 13 dorobanți) în direcția redutei Grivița.

nov. 28. Generalul Osman-pașa se predă și semnează capitularea armatei turce de la Plevna.

1878, ian. 23. Semnarea armistițiului în războiul ruso-româno-turc.

febr. 19. Tratatul de pace ruso-turc de la San-Stefano stipula **Recunoașterea independenței României**, alături de cea a Serbiei și Muntenegrului, și autonomia Bulgariei; totodată Dobrogea este cedată Rusiei, care-și rezervă dreptul de a o schimba „cu partea Basarabiei detașată în 1856”.

iun. 1. Congresul internațional de la Berlin, convocat în vederea Tratatului de la San-Stefano. Se recunoaște independența României și drepturile acesteia asupra Dobrogei, străvechi teritoriu românesc, iar județele Bolgrad, Cahul și Ismail din sudul Basarabiei (retrocedate Moldovei prin tratatul de la Paris din 1856) sînt încorporate din nou Imperiului țarist.

## Solicitudine și încredere

În urma sesizării familiei Bălan, am făcut o vizită la Direcția Muncii și Protecției Sociale, unde am stat de vorbă cu d-na directoare Georgeta Szentpeteri, care a avut amabilitatea să lămurească unele probleme.

Mi s-a spus că afirmațiile d-nei Bălan legate de funcțiile și locurile de muncă ale doamnelor Mărgineanu Maria și Gozman Mărioara nu sînt adevărate, demonstrînd faptul cu cartea de muncă.

La oficiul de pensii lucrează 21 de persoane, la un volum de 80.000 de dosare. Apar des ncl indexări care necesită recalculări. De multe ori oamenii sînt nevoiți să-și ducă și acasă de lucru. Salariile sînt mici și din această cauză au avut greutăți cu angajările de personal, care ar trebui să fie mai numeroase să se creeze niște condiții mai moderne de lucru.

Unți pensionari greșesc calculîndu-și indexările pe întreagă sumă.

D-na directoare afirmă că nu ar fi vorba de rea voință din partea salariaților.

Încercarea de a mă lămuri că d-lui Florin Bălan i s-au acordat drepturile, a dat două rezultate. O dată a reieșit că ceva nu este în regulă, iar după ce am fost rechemat de pe stradă mi s-a demonstrat că, de fapt i s-a acordat indexarea de 25% pe iunie, în timp ce a fost pur și simplu nefecit pentru că dacă aș fi fost eu în cauză mi-aș fi pierdut încrederea.

Aici cred că ar fi problema felui cum se tratează cu oamenii. Dacă i s-ar explica celui în cauză cum stau

lucrurile, vorbindu-se deschis, demonstrînd solicitudine, cred că mulți ar avea bunăvoința de a aștepta plină se recalculează acele indexări. Dacă ar putea avea încredere că li se vor acorda sumele retroactive. Noi știm însă că toate se fac în favoarea „statului”. Eu am pățit-o cu C.F.I.-ul. Odată au vrut să-mi taie o oră nemnă, dar nu au observat că eu lucream săptămînal 2 ore în plus (nepătit), ore pe care le semnau. Altă dată au descoperit că primesc o indemnizație, cu toate că depășeam baremul cu cîțiva lei, dar nu au băgat de seamă că timp de un an primisem salariul mai mic decît mi se cuvenea.

Felul nestăpînit cum odoamnă secretară de la instituția vizitată a ținut să-și manifeste revolta față de dul cum scriu eu despre o anumită persoană — era vorba de cel calificat la locul de muncă la Flacăra roșie, în calitate de redactor șef adjunct — spunîndu-mi-se că celebrul personaj ar fi profesor (cu toate că n-a profesat niciodată, călărînd cariera politică), de asemenea mi s-a adus la cunoștință că nu voi mai fi lăsat să scriu. Dacă în momentele în care eu făceam pe ziaristul (amator) am fost astfel tratat, mă întreb cum se vorbește cu bieții pensionari. Multe eforturi trebuie făcute pentru ca oamenii să aibă încredere în cei cărora li se adresează cu păsurile lor.

Aș mai îndrăzni să întreb dacă se întâmplă să aibă aceleași neazuri și foștii ilegalisti, activiștii sau securiștii oameni care au depus eforturi pentru dărîmarea acestei țări?

S. ZVONAREANU

## LA BUTENI

Drumul spre această comună atît de frumos așezată, a fost marcat de o nouă dezamăgire. Călătorînd cu un om răuina nu lasă fi dat 80 de ani, pentru nimic în lume, mi-a demonstrat că înseamnă să treci prin viață fără a învăța, pentru simplul motiv că nu-ți pui întrebări. Primul semn sub care se produce ceea ce numim progres este semnul de întrebare. Bătrîmul arădean citește numai

Adevărul lui Zăvoianu. Așa și gîndește, așa și vorbește. Multe construcții (socialiste), unghi rîi, partidele sînt de vină că nu e lucrat pămîntul etc. Cîm să poți lămurii un tînar, cînd un om ce are amintiri din primul război mondial și de mai tîrziu, nu a priceput și nu înțelege niște lucruri esențiale? Bătrîn papagal Zăvoianu. Și nu e singurul. Noi,

sîntem imaculați, chiar dacă ne-am vîndut unei ideologii străine și am distrus tot ce am avut mai bun. Alții sînt de vină de răul ce ne apasă: ungurii, evreii, americanii etc.

Atmosfera Buteniului, totuși, este schimbată, față de anul trecut, cînd la întîlnirea cu d-l Coposu și conducerea P.N.T.C.D.-ului s-a încercat organizarea unei contramanifestații care nu a reușit, cu toate că a avut și binecuvîntarea unui preot ortodox.

Deol la Buteni, în 12 iulie, a avut loc constituirea oficială a organizației locale a Partidului Alianței Civice, în prezența reprezentantului Comitetului județean.

La ședința Convenției Democratice locale — ce are loc în fiecare a doua duminică din lună — P.A.C. a participat de data aceasta ca mem-

bru deplin. A fost prezent și un consilier local. Discuțiile au fost aprite. Tematica legată de viața înfrîntată a comunei. Cele mai vii discuții s-au referit la rezultatele dezmembrării G.A.P.-ului pe care sătenii nu-l mai vor reinviaț. Aceste date, ex-contabilul și alții nu vor să le aducă la cunoștința foștilor membri. Ei vor să știe ce, cui și cu cîș s-a vîndut din bunurile comune, și fiecare să primească ceea ce i se cuvine.

S-a apelat la diferite foruri, dar fără rezultat. Singura speranță a fost o audiență la prefect, care este un om al legii.

Sperăm ca problemele celor din Buteni, ca și ale altora, să se rezolve într-un timp cît mai scurt.

HUGO HAUPTMANN

## CONCERTE

Zilele de 11-13 iulie au fost o înununare a activității Filarmonicii de-a lungul unei bogate stagiuni.

În 11 VII, la Catedrala catolică a avut loc o manifestare muzicală deosebită. Violoncelistul Alexandru Moroșanu — directorul Filarmonicii arădene și organistul Iosif Berki au prezentat un recital. Programul a cuprins *Overtura sur les grandes jeux* pentru orgă de Francois Couperin (1668 — 1733) — compozitor, organist și clavecinst francez — ce și-a plămuit creațiile prin imbinarea elementelor polifonice cu cele armonice.

În Sonatele a V-a și a VI-a pentru violoncel și orchestră, cei doi interpreți ne-au transportat într-o lume de vis frumos, de meditație asupra esenței vieții noastre, ale cărei amănunte cotidiene trebuie să le uităm măcar unu, două ceasuri pe săptămîna. Scenetele amintite, cu alternările de lent și repede, ne-au transmis căldura unui suflet pur, ca și jocul de o strălucire cumințe al sunetelor, lipsit de extravagante, datătoare de echilibru sufletesc.

Cu Preludiu și Arioso de Johann Sebastian Bach — acel uriaș creator de lumi sonore, ordonator și sintetizator al tuturor experiențelor muzicale ale vremurilor trecute și deschizător de drumuri pentru cei ce l-au urmat — ne-am cantonat într-o lume de idei și sentimente înălțătoare, prin intermediul celor două instrumente, cu profunzimi nebanuite, ce reprezintă o atît de fericită imbinare. Mai ales în Arioso violoncelistul a apropiat cantabilitatea instrumentului său de căldura vocii umane.

Sensibilă Rugăciune (Preghiera) a lui Franz Schubert, al cărei final ne-a sugerat o punte către cer, a fost înălțată cu naturalețe de cei doi protagoniști.

Organistul Iosif Berki s-a prezentat și în calitate de compozitor prin *Meditație*, lucrare dedicată cellistului AL Moroșanu, solist cu o bogată activitate în ultimii ani. Meditație ce a venit să sublinieze cu nuanțe noi atmosfera creată prin interpretarea maestrilor mai vechi lucrare ce a făcut trecerea la momentul final, în care J. Berki și-a prezentat *Fantezia* pe o temă de Anton Bruckner, pentru orgă. Pornind de la ideea bruckneriană, compozitorul și interpretul I. Berki a sondat o mai largă zonă a lumii noastre sufleteste, pornind de la intime solifidini, cu nicile și marile semne de întrebare; prin căutări și avînturi, la posibila măreție a vieții noastre, prin luptă purificatoare, într-o luminoasă uniune a pămîntescului cu cerul, veșnicului datător de speranțe.

Duminică, 12. 07. la Mănăstirea Maria-Radna a fost reeditată interpretarea *Requiemului* lui Giuseppe Verdi. Prima, care a avut loc la Avad, în 7 aprilie, a fost consensuală în ziarul nostru.

De subliniat că orchestra și corul au fost conduse de același dirijori: Enzo Ferraris și Doru Șerban (cor), cu schimbări în echipa solistică: Sanda Sandru, Elena Roșca, Gabriel Năstase și Pompei Harășteanu.

Concertul de deschidere din 13 iulie a început cu *Uvertura Coriolan* de Beethoven, scrisă pentru piesa lui von Collin, dar realizată la înălțimea dramatismului shakespearian...

Coriolan, căpetenia romană ce a dusese mari servicii imperiului, intră în conflict cu tribunii ce-i refuză titlul de consul. Trecut în tabăra dușmană, vine hotărît să distrugă Roma. Orice solie este respinsă, doar lacrimile mamei și soției sale îl înduplecă.

Uvertura, scrisă în formă de sonată, este precedată de cîteva sunete grave, urmate de acorduri tăioase, redînd dirzenia eroului. Melodia vîrîlă, neliniștită — personificînd energia fermă a lui Coriolan — cîntată de vioară și viole, în context. Contrastele ce urmează au fost firec grațioase, cu contururi foarte clare. Detensionarea, reflectînd înduplecare eroului, a fost de asemenea condusă cu naturalețe, cu momentul de rezbucnire temporară a amenințării, ducînd la pianissimo-ul învîltoare în final.

Alexandru Moroșanu a interpretat *Concertul pentru violoncel și orchestră* în la minor de Camille Saint-Saens, conceput în spirit ciclic lisztian, realizînd un monolit de o varietate și bogăție ideatică surprinzătoare. Solistul a subliniat puternicul contrast dintre năvalnica temă principală, — ce revine mereu pe parcursul concertului, imprimînd lucrării un caracter dramatic — și admirabilul lirism ce a emanat instrumentul său. Conlucrarea cu orchestra — de altfel firească — a fost evidentiată pe parcursul dezvoltării, ca și de-a lungul întregii lucrări.

Primei mișcări, terminată cu plutierea frazei melancolice a solistului, l-a urmat, fără întrerupere Allegretto con molto, cu caracterul său dansant, ce amintește de vechile menuete grațioase, dar și ceremonioase, atmosferă înălțată de apariția primei teme cu o expresie sumbră și accent impulsiv.

Partea finală a prilejuit solistului relevarea patosului romantic al melodiei dominante, expusă cu căldură de violoncel, ca și a celei ce apare în Coda, plină de voințe și elan tîneresc. Ea duce la finalul luminos, destins, după încordarea dramatică ce a marcat parcursul lucrării.

Enzo Ferraris ne-a proiectat o *Simfonie a VII-a* de Beethoven cu contururi clare, în care optimismul, voluptatea ritmică, paroxismul au dominat amintirea apropiatelor suferințe, mai mult decît a exprimat autorul el.

În partea I s-a realizat o frescă sonoră a avîntului entuziast, devenită pe parcurs o frenetică expresie a bucuriei. Multitudinea combinațiilor timbrale din repriză fiind bine dozate, legate firec, s-a constituit într-un caleidoscop coloristic expresiv.

În partea a II-a — Allegretto — tempo-ul abordat a depășit limitele în care s-ar mai fi putut sugera un cortegiu funerar. Ceea ce într-un film ar fi putut produce fîrîitate, aici a dus doar la ștergerea contrastului cu partea primă, creînd astfel o relativă uniformizare. Reparația, din acest punct de vedere, a venit în partea a III-a — Scherzo — cu delimitările clare ale secțiunilor și diversificarea amplă de tempo-uri.

Finalul — Allegro con brio — s-a impus ca o explozie de bucurie, prin sublinierea desenelor mari, amănuntele fiind absorbite de cavalcada lanurilor nestăvilite.

Hugo HAUPTMANN

## INVITAȚIE AFARĂ

O nouă ședință ordinară a Consiliului Municipal s-a desfășurat luni 13 iulie în sala de la parterul Primăriei. Ordinea de zi a fost ceva mai tejeră ca de obicei. S-a adoptat o hotărâre privind accesul pe drumul public în zona centrală a orașului a autovehiculelor care fac aprovizionarea magazinelor. Așa cum s-a spus ideală ar fi eliminarea totală a transportului greu de pe centru. Cât timp însă marile depozite de bunuri de larg consum vor fi pe strada Unirii această idee este o utopie. Taxele stabilite pentru accesul camioanelor se vor diferenția după tonaj, ele fiind percepute doar unităților care fac aprovizionarea între orele 6 și 22.

A fost apoi prezentat de dl. Zeno Oarcea un studiu de sistematizare al zonei de agrement Arad Vest. Am aflat că încă din 1975 a fost gândit un sistem de trei astife de zone în jurul Aradului: una pînă la 10 km de oraș, a doua la 25 km de oraș și a treia la 40 km. Actualul proiect, cerut și finanțat de Primărie, cuprinde partea vestică a orașului: pădurea Ceala, cărămidăria și fabrica de zahăr. Deoarece în continuarea acestui studiu există deja, executat de specialiști, un plan urbanistic de detaliu s-a căzut de acord ca acesta să fie văzut în cursul săptămînii viitoare. Unii se vor întreba probabil (precum cîțiva consilieri) de ce nu se amenajează locurile de agrement deja existente în unele cartiere sau parcuri. De ce se ocupă consiliul de planuri de viitor în loc să rezolve problemele actuale ale urbei? Pentru că acestea intră în atribuțiile unor regii sau societăți iar o aprobare pentru demararea viitoare a oricărui proiect e necesară și actuală. Pentru că deși situația financiară a Primăriei nu e strălucită orice lucrări de investiții pentru agrement se pot face prin concesionarea terenurilor celor care dispun de bani.

S-a trecut repede peste un proiect de hotărâre privind atribuirea unor spații comerciale. De comun acord că de unde nu e... nimeni nu cere, s-a adoptat și hotărârea privind acordarea indemnizației de ședință pentru membrii consiliului. Conform dispozițiilor centrale sumele primite de consilieri nu depășesc, pentru o ședință, 5% din salariul lunar al primarului.

Profitînd de numărul mic de punte pe ordinea de zi, în bună parte rezolvate deja, a luat cuvîntul și

domnul primar Moisescu. În informarea cu privire la vizitele efectuate în Italia, Danemarca și Germania a expus pe scurt rezultatele întîlnirilor avute. Specializări ale unor tineri medici români la cele mai bune spitale din Verona, materiale documentare cu privire la activitățile primăriilor din Germania și organizarea lor, două mașini de curățat străzile ce vor veni tot din Germania, centrul civic din zona 300 în colaborare cu un oraș danez, toate sînt roadele discuțiilor purtate și încrederii celorlalți în dorința de colaborare și sinceritatea părții române.

Faptul că după fiecare vizită primarului nostru returna o bună parte din banii primiți pentru cheltuieli, dormind în mașină prin parcuri, dovedește într-adevăr modestia și simplitatea sa. Dar, cum bine a criticat cineva din sală, dînsul este totuși primarul Aradului. Cum ar putea să apară la întîlnirile cu oficialități după o noapte dormită în scaun, cu hainele șifonate și fața răvășită?

Dl. viceprimar Ilea a anunțat că în urma demersului făcut la minister pentru suplimentarea bugetului local de investiții s-a aprobat 20% din suma cerută. Acești bani au o destinație specială, provenind dintr-un credit extern pentru amenajări ecologice deci vor fi investiți numai în această direcție. De la Regionala G.F.R. Timișoara s-a primit o cerere pentru avizarea construirii unui nou pod de cale ferată peste Mureș. Cel existent pe ruta Arad-Timișoara este într-o stare avansată de uzură. Discuțiile apar doar la amplasamentul podului. Consiliul local vrea să scoată linia din Micalaca și deci să facă podul mai sus pe Mureș pentru racordarea cu magistrala 200 în Glogovăț. Regionala nu dispune de bani decât pentru construcția podului și nu a liniei pe care vrea să o păstreze. Subscriem și noi „încăpătînării” consilierilor pentru că dacă nu reușesc acum scoaterea liniei din oraș, așa va rămîne.

În ce privește hotărîrea consiliului de a schimba consiliile de administrație ale unor regii autonome subordonate primăriei nu putem oferi amănunte deoarece discuțiile s-au purtat în spatele ușilor închise. Adică invitații (inclusiv presa) au fost... invitați afară.

Daniel OGNEAN

## O posibilă victimă a unei anume privatizări

Domnul Gheorghe Hodre, după cum se conturează acum lucrurile, este o posibilă victimă a conflictelor generate de trecerea noastră la economia de piață. Vom încerca să-i prezentăm pe scurt povestea, așa cum a reieșit din relatările dînsului, precum și din unele documente cene-au fost puse la dispoziție.

Pînă în 29 iunie, domnul Gheorghe Hodre a fost angajat al S.C. DELTA S.A., în postul de gestionar al localului „Vama Veche”, situat pe strada Banatului nr. 2 (la piciorul podului peste Mureș). A fost angajat, pentru că începînd cu acea dată, intră în vigoare Dispoziția nr. 218/29.06.92, privind desfacerea contractului său de muncă. Măsură care îl prejudiciază grav pe domnul Hodre. În ce mod? Vom face, pentru a putea răspunde satisfăcător la această întrebare, puțină istorie.

Deci, domnul Gheorghe Hodre a fost gestionarul localului „Vama Veche”, calitate în care, începînd din iulie 1990, a făcut investiții serioase în local. Practic, prin banii investiți, domnul Hodre se poate considera într-un fel, asociat al societății comerciale DELTA. Pentru banii investiți, domnia sa are chitanțe doveditoare. Valoarea totală, certificată de o expertiză de specialitate, se ridică la o sumă însemnată, care actualizată, a fost apreciată la două milioane de lei. Deci, nu sînt bani de aruncat! Investind, este clar că domnul Hodre s-a gândit să se implice în afacere cu trup și suflet. Însă, cu trecerea timpului, au început să-și facă apariția tot mai dese conflicte între dînsul și conducerea societății. Pornite, la început, din motive minore, au ajuns cu timpul să aibă consecințe serioase.

La sfîrșitul lunii mai și începutul lui iunie, domnul Hodre a fost concentrat, părăsind orașul. Mare l-a fost surpriza, odată întors acasă, să afle că localul său a fost scos la licitație de conducerea societății. Bineînțeles, fără ca gestionarul să fie anunțat. Mai mult, dată fiind concentrarea, nu a avut nici posibilitatea să participe la licitație. În aceste condiții, câștigător a fost S.G. „Bistro Gavriș” S.R.B.

Acum, referitor la licitație, ar fi mai multe de spus. În primul rînd, conform CF 136 Mureșel, proprietarul clădirii este Primăria, nu S.G. DELTA S.R.L., deci societatea nu ar avea dreptul să liciteze acest spațiu.

Apoi, domnul Hodre mai face unele afirmații la adresa directorului și contabilului șef al societății, care ar fi și salariați ai S.C. „Bistro Gavriș”. Informația o prelîm cu rezerva unei verificări ulterioare însă domnul Hodre și-o asumă în totalitate.

Avînd în vedere anomaliile, domnul Gheorghe Hodre reușește, prin plîngerea înaintată la Judecătoria Arad (nr. 7723/92, din 18 iunie) să obțină o ordonanță prezidențială de oprire a licitației (nr. 4720/92). În aceste condiții, bineînțeles că nu poate accepta faptul că acum localul aparține „Bistrului Gavriș”. Toată situația a culminat, după cum am mai spus, cu desfacerea contractului de muncă al domnului Hodre. Motivele, în opinia sa, sînt atacabile. Scopul urmărit a fost doar îndepărtarea sa. Ce dorește dînsul acum? Evident, să-și recapete banii investiți aici, pentru care are, după cum a reieșit anterior, documente justificative. Inclusiv un proces verbal, încheiat între dînsul și conducerea S.C. DELTA S.A., prin care se recunosc o parte din investițiile făcute de domnia sa.

Deci, în concluzie, situația se prezintă în felul următor: DELTA s-a asociat, de fapt, cu domnul Hodre, fapt certificat de investițiile sale. Apoi, S.G. DELTA hotărăște scoaterea la licitație a locației de gestiune la „Vama Veche”, fără consultarea gestionarului, în fapt, a asociatului. Și fără a fi în posesia clădirii (vezi CF. 136 Mureșel). Apare, aici, firma Gavriș, care câștigă licitația (la care domnul Hodre nu a putut participa). Licitația e contestată, și anulată. Iar în final, domnul Hodre își vrea banii înapoi, reevaluați la cursul de azi. Așa se văd lucrurile, prin prisma celor declarate nouă de domnul Hodre, și susținute cu documentele pe care le-am amintit.

Vom încerca să contactăm și conducerea S.G. DELTA S.A., pentru a încerca lămurirea deplină a problemei. Și, bineînțeles, pentru a trage concluziile ce se impun. Pentru că economia de piață trebuie să dea naștere la învingători, nu la victime.

V. AP.

# TRAGEDIA IUGOSLAVĂ DINCOLO DE MISTIFICĂRI (II)

## RAZBOIUL DUS DE MASS-MEDIA

Agresiunea armată deschisă împotriva poporului sîrb pe teritoriul noulor state—Croatia și Bosnia—Herțegovina din partea foștilor frați croați și musulmani, sprijinită din afară este dublată de o adevărată agresiune în mass-media occidentală care prezintă evenimentele din fosta Iugoslavie în mod simplist, tendențios, denaturat unilateral. Coloanele de refugiați sînt prezentate în totdeauna ca fiind formate numai din musulmani și croați iar distrugerile sînt provocate numai de sîrbi. Vancuțele, aruncătoarele de mine, mortierele croato-musulmane nu produc distrugerii! Despre nenumăratele localități sîrbești rase de pe fața pămîntului, despre mănăstirile, bisericile, bibliotecile cu valori de patrimoniu—sîrbești, precum și în ruine și acum nu se spune nimic! Despre cimitirele sîrbești „nivelate” cu bulldozorul-nimic! Despre lagărele de exterminare în care sînt lichidați sîrbi, în care se sînt batjocurate mamele, soțiile și fetele nici o vorbă! Numai în orașul Sarajevo, în partea controlată de milițiile musulmane ale lui Alija Izetbegović există patru astfel de lagăre: cel de la Allpașino polje, de la Gara centrală, de la Penitenciar și pe stadionul Koșevo.

Copii sîrbi rămași orfani, rămași singuri pe lume, amblînd în căutarea unei coji de pâine sînt prezentați ca musulmani. Șalcacea sîrbească pe care o purtau pe cap nu a fost destul de edificatoare pentru stabilirea identității lor etnice. De unde să știe regizorii care confecționează „adevărul” pentru telespectatorul din „lumea liberă” ce este șalcacea sîrbească—acest detaliu inconfundabil al portului național sîrbesc pe care, din orgol, nici un musulman nu ar purta-o vreodată?

Procesiunile cu înmormîntarea victimelor din cartierele sîrbești ale orașului Sarajevo sînt prezentate ca fiind ale musulmanilor deși acest ritual se deosebește radical la cele două confesiuni. Chiar și atunci cînd imaginea vorbește de la sine mai elocvent decît orice comentariu, epicherii nu se sfîșie să centralizeze adevărul din fața propriilor ochi! Scopul scuză mijloacele! Niccolò Machiavelli poate să ordînească în pace. Artă lui a fost adusă la perfecțiune.

Circa un milion de refugiați din zonele întinse afectate de războiul civil caută adăpost acolo unde încă nu se trage dar și dincolo de hotarele țării. Dintre aceștia, aproape jumătate se află în Serbia, cei mai mulți fiind sîrbi dar sînt și croați și cîteva zeci de mii de

musulmani din Bosnia și Herțegovina. Dacă sîrbi sînt agresori așa cum se afirmă, de ce atîția croați și musulmani caută adăpost, hrană și îngrijire la „agresori”? Această față a războiului civil din Iugoslavia, de asemenea este trecută cu vederea.

Printre sute de mii de refugiați sîrbi din Croatia, Bosnia și Herțegovina există mulți oameni în vîrstă, bărbăți și femei care retrăiesc pentru a doua oară tragedia anilor 1941—1945. Preen mult pentru o viață de om!

Acum cîteva zile doamna Radmila Milenijević, doctor în științe istorice, profesor la City University din New York explicînd terribila blocadă la formațională în mass-media americană a declarat că autoritățile croate au plătit suma de 12 milioane de dolari unei firme specializate din SUA pentru a prezenta în mass-media din această țară „adevărul” croat despre războiul civil din Iugoslavia.

Cu cîteva luni în urmă în totu războiului din Croatia, reprezentanții biserviciilor ortodoxe sîrbe din SUA împreună cu mitropolitul lor Irinej Novô Gračanicki au cerut companiei de televiziune CNN să dea pe post în tregul adevăr arătînd și suferințele

poporului sîrb. Le-a fost refuzată chiar și oferta de a prezenta un astfel de material ca anunț publicitar plătit! Ne dăm prea bine seama că în cîteva coloane de ziar nu poate fi prezentată întreaga complexitate a crizei iugoslave cu toate cauzele interne istorice, etnice, de ordin confesional precum și factorii externi care au generat acest război civil, fratricid. Gre-dem totuși că și în cadrul unui spațiu tipografic relativ restrîns se poate face măcar puțină lumină asupra acestor evenimente, că ne putem apropia măcar cu cîțiva pași de adevărul care este departe de prezentarea în alb-negru de genul: sîrbi sînt agresori iar ceilalți actori ai tragediei iugoslave, au toții fără excepție, sînt inocenți, fără de prihană.

P.S. În materialul nostru publicat de „Știrea” nr. 23 (33), nu din vina noastră s-a strecurat o greșală: în loc de „frontiere redobîndite” trebuie „frontiere recunoscute”.

2. Respingem calomniile că am fi manipulați! Acel protest a fost strigătul nostru de durere! Numai al nostru!

3. Pentru noi polemica este închisă definitiv. Nu vom mai răspunde la calomnii.

Bojidar Paucic

# ESCROCHERIE CU FAȚĂ UMANĂ (9)

După o pauză de două săptămâni, în care ne-am ocupat în principal de unele probleme legate de relațiile cetățenilor cu RAAC, precum și de citeva aspecte organizatorice privind activitatea Uniunii Locale a Asociațiilor de Locatari, iată că a sosit momentul să vedem ce mai este nou pe terenul ARTERM-ului. Sistem nevoiți să revenim, pentru că în acest interval de timp în care am neglijat respectiva regie, au apărut noi amănunte, demne de interes (după opinia noastră).

În ceea ce privește partea organizatorică privind U.L.A.L., la ora fiind citiți aceste rânduri, prima întâlnire din 1992 dintre administratorii și președinții asociațiilor de locatari din municipiu, pe de o parte (dintre care mulți fac parte din U.L.A.L.) și reprezentanții ai unor instituții cu care aceștia vin în contact, pe de alta, a avut deja loc. Graficul nostru de apariție nu ne permite să venim cu amănunte, însă vă promitem o relatare amănunțită a celor discutate, pentru numărul nostru următor.

## UN CALCUL EXPLICATIV

Am afirmat mai sus că au apărut date noi, demne de interes, în ceea ce privește problemele mai delicate legate de ARTERM. Vom încerca, în ceea ce urmează, să vă prezentăm puncte de vedere, care în opinia noastră vin să aducă puțină lumină în tenebroasa afacere a garanțiilor, precum și în modalitatea în care a fost calculată factura de consum de apă caldă pe luna mai a.c. De mare ajutor ne-au fost calculele efectuate de domnul inginer George Matincu, administratorul blocului de pe Blv. Revoluției nr. 49/53 (blocul „Libelula”). Domnia sa a avut curiozitatea să verifice modul în care au fost stabilite consumurile blocului pe care-l administrează, și și-a permis să tragă de aici unele concluzii. Care, nu întotdeauna s-au dovedit a fi pe placul celor de la ARTERM. Dar asta este cu totul o altă poveste...

Este bine cunoscut faptul că în luna mai, costul apei calde ce a fost hotărât de către ARTERM a suferit o creștere spectaculoasă față de luna aprilie. Ne așteptam cu toții la sporirea cheltuielilor, mai ales că am fost anunțați din timp că ele se vor cifra în jur de 250 lei/persoană. Însă realitatea a depășit cu mult previziunile. În loc de 250 lei, ni s-au cerut în jur de 383 lei / persoană! Multă lume a fost intrigată de diferență, dorind cu tot dinadinsul să afle de unde a provenit.

Una din explicațiile oficiale ale ARTERM, cum că apa caldă a fost furnizată non-stop, nu stă în picioare din mai multe motive, pe care le vom aminti în curând. Deci, cauza trebuie căutată în altă parte.

Pentru stabilirea cât mai exactă a modalității de aprecieri a consumului, domnul Matincu a făcut un calcul special, puțin diferit de cel, să-l spunem, oficial. Adică, plecând de la prețul gigacaloriei, care este cunoscut, a vrut să stabilească în mod concret care este consumul să-i spunem specific de energie necesar pentru prepararea apei calde, pentru fiecare metru cub de apă livrată. Acest mod de abordare a problemei este mult mai sugestiv decât raportarea gigacaloriei la număr de persoane. Efectuând calculul respectiv pentru o perioadă de mai multe luni, și luând de bune cantitățile de apă caldă facturate de ARTERM 7 s-a ajuns (în cazul blocului domnului Matincu, desigur) la un consum practic constant de apă, de 6 mo / pers. / lună (cu mici variații în plus sau în minus). De exemplu, pentru luna mai 1992, consumul a fost de 6,14 mc / pers. Tot calculele au arătat un consum aproximativ constant de energie termică pentru prepararea apei calde (de 0,032864 Geal / mc în martie și aprilie, de exemplu).

Cifra de 0,032864 Geal / mc, înregistrată în lunile martie și aprilie, reprezintă consumul maxim pe care domnul inginer Matincu l-a înregistrat în perioada, pentru care a efectuat aceste calcule. Deci, folosind acest consum maxim, pentru luna mai, la cantitatea de apă ce l-a fost înregistrată ca și consum (1713,06 mc), se putea aștepta la un consum de cel mult 56,298 Geal față de 56,023 Geal pentru 4704,69 mc în aprilie, pentru comparație) Săi citiți i-a facturat ARTERM-ul? Nu o să vă vină să credeți: 94.006 Geal! Altfel spus, un plus de 37.708 Geal, sau în procente, cu 67% mai mult decât ar fi trebuit.

Revenind la calcule, fără această suplimentare, costul apei calde ar fi fost în luna mai, de 73.666,95 lei, sau 264 lei / pers., adică foarte apropiat de cei 250 lei estimați de ARTERM. De unde provine diferența? Mister! Pen-

tru că ne este greu să credem că au fost consumate 37 Geal pentru încălzirea suplimentară a 8 mc de apă. Mai ales în condițiile în care apa caldă este furnizată la o temperatură aproximativ constantă (la domnul Matincu, între 50-55 grade). Deci, ajungem la concluzia că se încearcă încasarea unor bani fără acoperire. Calculele vorbesc un limbaj care nu poate fi contrazis prea ușor.

S-a încercat justificarea prețului sporit prin mărirea orarului de furnizare a apei calde. Am mai spus că nu este o scuză care să reziste unei analize temeinice. Vom încerca să demonstrăm de ce. În primul rând, consumul este plătit de consumator, pe baza a ceea ce a consumat efectiv (cel puțin, teoretic). Deci, problema trebuie tratată din punctul de vedere exclusiv al consumatorului. Apar aici următoarele aspecte: În primul rând, indiferent de orarul de furnizare a apei calde, omul tot atâta consumă pe zi, în sensul că o folosește doar atunci când are nevoie. Altfel spus, ori avem trei ore pe zi, ori avem mai multe ore, noi ne programăm să consumăm apă după necesități, în timpul programului de furnizare. Deci, nu înseamnă că dacă avem apă toată ziua o și consumăm toată ziua. În al doilea rând, sistem de acord cu faptul că, având apă mai mult timp, consumul de energie termică pentru producerea ei este mai mare. Însă aceasta este o problemă pe care nu ne privește în nici un fel pe noi consumatorii, ci doar două firme: CET și ARTERM. Ar fi absurd să ne pretindă cineva să plătim tot ce se produce când firește este să ne plătim doar consumul.

## ARTERM-UL CEL CURAJOS

Altă problemă arzătoare este cea a garanțiilor. Și aici, domnul inginer

George Matincu a realizat niște calcule, care încearcă să demonstreze că modul în care sînt percepute garanțiile de către ARTERM nu are o bază solidă.

În primul rând, trebuie să facem precizarea că aceste garanții sînt, conform legislației, în vigoare, legale. Însă nu la fel ni se pare a fi și modul în care ele sînt calculate. De ce? Vom vedea în continuare. Problemele nu ridică felul cum sînt calculate garanțiile pentru apa caldă, pentru că media consumului anual poate fi stabilită cu mai mare precizie, consumul apei calde fiind de fapt aproximativ constant în tot timpul anului. Nu același lucru se poate afirma despre calculul garanțiilor pentru încălzire. Aici este cheia problemei: cei de la ARTERM, în stabilirea mediei care trebuie să stea la baza calculului garanției pentru cele 45 de zile prevăzute de lege, pun la socotă doar șapte luni din an, în care, evident, se livrează căldură. În aceste condiții, după cum de altfel am mai scris, garanția percepută de ARTERM are o valoare aproape dublă decât dacă s-ar lua în calcul media pe întregul an. Calculul are un beneficiar cert: ARTERM-ul, care primește astfel o sumă mai mare de bani decât ar fi normal.

Justificarea garanțiilor, de fapt a plății anticipate (este aici o ambiguitate de limbaj), pentru ARTERM, este dată de faptul că poate primi o sumă mare de bani, necesară pentru continuarea activității, fără a fi nevoie să recurgă la împrumuturi din bancă. Din contră, primește o formă de împrumut foarte avantajoasă, de la asociațiile de locatari, fără să acorde vreă dobândă. De pe partea cealaltă a baricadelor, lucrurile se văd puțin diferite: asociațiile de locatari stochează o sumă mare de bani la ARTERM, fără a primi ele vreă dobândă pentru banii depuși. Modalități de reglementare a situației există, și vă vor fi prezentate în continuare, așa cum rezultă ele din schimbul de adrese între domnul Matincu și ARTERM. Pentru că domnul Matincu, de-a lungul timpului, a încunștințat regulat conducerea regiei asupra punctelor dinșului de vedere.

În adresa Asociației locatarilor din Blv. Revoluției nr. 49/53, din data de 30.06.1992, avînd numărul 25, înregistrată la ARTERM cu nr. 2595/1.07.1992 sînt punctate din nou de către domnul

Matincu citeva din aspectele „fierbinți” ale relației asociației cu ARTERM-ul. Sînt redate, spre exemplu, argumentările domnului Matincu relativ la garanțiile și costul apei calde pe luna mai, garanțiile pentru încălzire și, ca o notă distinctivă, apare următoarea idee: „dacă ARTERM-ul dorește să ia credite de la asociațiile de locatari acestea problemă trebuie discutată cu asociațiile de locatari, eventual prin Uniunea Locală a Asociațiilor de Locatari. Deci, se pune punctul pe „i”: banii solicitați de către ARTERM cu titlul de garanție, reprezintă de fapt un credit camuflat, acordat de asociațiile de locatari, fără nici o dobîndă.

Se cere, pe baza celor de mai sus, ARTERM-ului acordarea unei dobîndi de 40% pentru banii reținuți, pe termen de șase luni. Este, în opinia noastră, o problemă corectă. Se argumentează că această dobîndă poate fi foarte ușor acoperită de către ARTERM, în modul următor: se depun banii la B.C.R., pe termen de șase luni, după care sînt scoși, cu dobînda aferentă, care revine asociațiilor de locatari. Este o metodă simplă, realizabilă fără nici un fel de complicații.

Altă propunere interesantă avansată de scrisoarea în cauză: „Fiind vorba de plata anticipată credem că ar fi mult mai simplu ca asociațiile de locatari să vă depună anticipat, decadal, c/val. serviciilor ce urmează să le prestați pe baza unor grafice, cu sumele datorate, termenele de plată și penalizările datorate pentru nerespectarea termenelor și sumelor”.

Să vedem ce răspunde ARTERM la această scrisoare. Prin adresa cu nr. 2595/7.07.1992, intrată la asociația de locatari cu nr. 25/13.07.1992, ARTERM, răspunde fiecărei solicitări. Răspunsul acesta a fost calificat de către domnul Matincu ca fiind „curajos”. Să vedem...

La început, corect, se specifică faptul că Legea 4/1981 nu prevede perioada de timp sau lunile anului ce se iau în calcul la stabilirea consumului mediu. Însă mai puțin corect ni se pare aliniatul următor, care afirmă că este bine că în calcul să fie luate ultimele șapte luni ale anului în care s-a furnizat încălzire. Noi știm că media se stabilește pentru întreg anul. Afirmația ARTERM, fără dovezi, nu poate fi luată cu titlul de literă de lege. În continuare, se spune: „după reînregistrarea garanției, în momentul în care bugetul reduce subvenția cu 100% și dacă legislația mai este în vigoare, în lunile de vară nu putem lipsi plata anticipată (garanție) aferentă încălzirii vom depune sumele respective la cea unitate bancară care oferă cele mai mari dobîndi, urmînd ca după primirea dobînzilor să le virăm în contul asociației de locatari proporțional cu plata anticipată”. Deci, un semn bun: există disponibilitate în cadrul conducerii ARTERM la unele propuneri ale asociațiilor de locatari.

Însă optimismul ne este tăiat prin răspunsul la propunerea privind plata decalată. Sînt evocate probleme interne de organizare ale ARTERM, care în nici un caz nu privesc asociațiile de locatari.

Distracția cea mare urmează: sînt date justificările ARTERM pentru costul apei calde din luna mai. Se spune ARTERM: „Față de anii precedenți furnizorul de energie termică primară (CET) a oferit un disponibil de căldură”, care a „dus la o creștere a parametrilor atît la încălzire cît și la apa caldă menajeră, în acest an”. Dacă am înțeles bine, ar fi trebuit ca apa caldă să aibă o temperatură multă sporită, iar căldura din apartamente să fie superioară anilor trecuți. Însă, atît din ceea ce am constatat personal, cît și din ce am observat alții, practic nu s-a simțit vreă schimbare în bine din punctul acesta de vedere. Altfel spus, temperatura asta lărmă a oscilat în camere tot în jurul valorii de 17-18 grade Celsius, iar apa caldă tot nu a avut mai mult de 42 grade (la mine), sau 50-55 grade Celsius (la domnul Matincu). Deci, justificarea „nu stă în picioare. Mai departe se spune: „de-falcarea consumului, măsurat pe punct (termic - n.r.) între încălzire și apă

## Am primit spre publicare:

### SCRISOARE DESCHISĂ D-SALE DOMNULUI PREFECT AL JUDEȚULUI ARAD

Referitor la precizările ARTERM R.A., publicate în ziarul „Adevărul” din 8 iulie 1992, fac următoarele precizări:

— Wrecînd peste poveștile din prima parte a precizărilor, doresc să mă refer la problema stringentă, care frămîntă pe locatarii Asociațiilor de Locatari.

I. Problema garanțiilor, care nu are nici un temel legal, decît contractul cu ARTERM, art. 3, al. 10, contract care ne-a fost impus sub amenințarea încetării livrării de căldură și apă caldă, dacă nu-l semnăm.

Astfel, blocul nostru, pînă la luna iunie 1992, a plătit, ca garanții, suma de 90.937 lei și vom continua să plătim pînă la luna octombrie 1992, inclusiv.

În precizările publicate, ARTERM nu poate explica la ce sînt necesare garanțiile, afirmînd doar că „sînt necesare existenței regiei?”

II. În problema montării contoarelor, ARTERM menționează că l-ar fi necesară o investiție de peste 3 miliarde lei. Ori, calculînd garanțiile de mai sus, doar la 500 de blocuri, rezultă: 90.937 lei x 500 = 45.468.500 lei, fără a pune la socoteală garanțiile, se continuă să se încaseze pînă în

noiembrie a.c., și dobînzile mari rezultate prin stocarea la bancă a garanțiilor.

Din aceste garanții plus dobînzile lor s-ar putea monta contoare; eventualele diferențe (ceea ce cred că nu e cazul) putînd fi acoperite, cu multă bunăvoință, de către Asociațiile de Locatari.

III. În comunicatul publicat în ziarul „Curierul Aradului” de joi, 21 mai 1992, ARTERM menționează că apa caldă va fi livrată între orele 5.30—23.00. Dar în realitate, este livrată non-stop, rezultînd pierderi mari, prin scurgerea ei prin numeroasele conducte sparte și nereparate.

IV. Deși s-au făcut numeroase reclamații, apa caldă nu are presiune pentru a ajunge la etajele III și IV, lipsind pe locatarii respectivi de un produs, pe care-l plătesc cu bani grei, fără a-i avea.

Față de cele arătate, în temeiul art. 100, lit. a, din Legea nr. 69/1991, vă rog, să destituiți în întregime actualul Consiliu de administrație ARTERM R.A., și să-l înlocuiți cu oameni capabili, care să înțeleagă deleanțele populației și așa destul de necăjii.

ch. Cupcea Leonid,  
locatar al Bl. nr. 26, sc. B, apt. 12  
Calea A. Vlaicu — Arad

caldă menajeră s-a făcut după statisticile din anii precedenți neținându-se seama în suficientă măsură de influența creșterilor de temperatură a cantităților livrate. Ne punem întrebarea: în ce măsură au fost reale statisticile din anii precedenți, și pe ce bază au fost întocmite, atita vreme cît nu sînt montate contoare pentru măsurarea consumurilor la beneficiar? Și prin ce s-au materializat creșterile de temperatură ale cantităților livrate, dacă la beneficiar nu s-au simțit cu nimic? Oare nu plătim mai departe pierderile tehnologice (și nu numai) din rețea, care ar trebui să privească exclusiv furnizorul?

Se mai spune că, odată cu oprirea încălzirii s-a trecut la facturarea reală a energiei termice pentru apa caldă menajeră prin măsurarea cu contoarele de căldură, ceea ce a dus la creșterea consumului pe luna mai. Interesant! În primul rînd, care contoare? Apoi, dacă asta a fost facturare reală, cea de pînă acum se recunoaște că a fost făcută nejustificat? Iar prin oprirea încălzirii, normal ar fi fost ca cifra măsurată să scadă, nu să crească.

În final, de dragul „exactității”, ne sînt date următoarele date de creștere a consumului în mai:

- o creștere cu 22% datorită funcționării în timpul nopții pe 15 zile;
- o creștere cu 26% datorită temperaturilor mai mari de furnizare față de anii trecuți.
- o creștere cu 1,8% datorită plății retroactive a majorării la apa rece și canal pe aprilie 1992.

Din aceste trei cifre, singura care poate rezista unei analize riguroase este cea de-a treia. Celelalte, credem că rezultă din analiza de pînă acum de ce nu pot fi realiste. Deci, de la 1,8% ARTERM a reușit să ajungă la o creștere reală (spunem noi) de 67%. Recunoaștem că este o performanță. La fel că și faptul că nu s-a sesizat nimeni de aceasta și toată lumea (mai puțin domnul administrator Matincuc) a acceptat să plătească fără obiecțiuni.

### UN RĂSPUNS CU CINTEC

Ar mai rămîne să analizăm sublimul răspuns publicat de Consiliul de administrație ARTERM R.A. în cotidianul „Adevărul” de Arad din data de 8 iunie. Nu vom intra în prea multe amănunte privind această mostră tipică de eludare a realității marca ARTERM. Ca de obicei, reprezentanții conducerii regiei se invită în jurul cozi, evitînd răspunsurile la obiect la numeroasele întrebări ce le-au fost adresate de-a lungul timpului. Mai ales că oamenii de bun simț nu înțeleg cum pot fi total lipsiți de așe ceva cei care încașează bani de la populație, în baza unor servicii efectuate după bîrul lor plac. Ne sînt servite o serie întreagă de amănunte privind „bucătăria internă” a ARTEM, care pe noi, ca beneficiari, nu ne privește de fel. Nicl pe noi nu ne întrebă nimeni de unde avem banii cu care ne plătim cheltuielile legate de încălzire și apa caldă, și nimeni nu va găsi înțelegere la ARTERM pentru întîrzierea plății pe motiv că a ajuns șomer, de exemplu. Mai aflăm că domnii din Consiliul de Administrație cumpără cartofii cu 180 lei/kg. Dacă doresc dinșii, mă ofer să-i conduc în orice piață din Arad, unde aceiași cartofi se vînd doar cu 100 lei / kg. Mai aflăm că respectarea legii l-ar costa pe cei de la ARTERM 3 miliarde de lei. Nu ne privește, pentru că legea e făcută să fie respectată, nu pentru a căuta justificări pentru încălcarea ei.

Garanțiile, (după cum am mai afirmat și noi) reprezintă de fapt o plată anticipată, sînt necesare pentru „extenșia regiei”. Sărăcă economie de piață, în care (cumpărătorul și sponsorizează pe vînzătorul care-l cere un drept fabulos pe marfa sa!

Ni se afirmă faptul că ARTERM nu facturează energie termică nelivrată, și sîntem de acord. Cu nuanțarea că, deși e livrată, nu se facturează cu o reacilitate energia consumată în realitate, ceea ce este cu totul altceva. Să facem părălele cu un magazin: are oare cumpărătorul obligația să achiziționeze mîreaga cantitate de marfă în care s-a aprovizionat magazinul, și să plătească în întregime, sau plătește doar ce a cumpărat? Este evident că în magazin care cumpără ceva,

este obligat să-și achite doar cumpărătura, fără a se interesa ce face vînzătorul cu restul mărfii.

ARTEM este de acord cu faptul că nu toate persoanele din oraș consumă exact aceeași cantitate de apă. Însă atunci, de ce le obligă să o plătească uniform, fără diferențieri? Clar este că, prin acest răspuns din ziarul menționat, nu numai că nu s-a răspuns satisfăcător problemelor care au fost ridicate de cetățeni, dar chiar unele din afirmațiile acestora au fost indirect confirmate.

Ce ar mai fi de spus? Prea puține lucruri. Sperăm, doar, după cum bine spunea cineva, ca pe viitor să auzim numai de bine. Ar fi cazul, nu credeți?

Sorin TROCAN

## Am primit spre publicare:

Către  
COLEGIUL DE REDACȚIE AL  
SĂPTĂMINALULUI ARĂDEAN  
ȘTIREA

Relativ la articolul „DOMNUL CIOBANU NU ESTE UN J.R. LOCAL” publicat în nr. 22/1992 al săptămînalului în dvs. și ziarul Victor A. vă rog ca în virtutea dreptului la replică să publicați cele ce urmează.

Am salutată cu satisfacție apariția ziarului dumneavoastră, ca pe un semn al demnității unei adevărate alternativă în ceea ce privește presa din urbea noastră.

Dar, indiferent care sînt problemele ce le întîmpinați în lupta pentru ocuparea unui loc pe piața supraaglomerată a ziarelor de tot felul, nu înțeleg graba cu care, după o documentare incompletă și unilaterală, ați publicat articolul la care mă refer, încercînd să influențați mersul unui proces aflat în plină desfășurare, ignorînd prevederile procedurii, care întîrzie publicarea de amănunte în legătură cu procese care sînt pe rol.

De-a dreptul ciudată mi se pare omiterea din articol în ceea ce privește elemente referitoare la locul ocupat în această „afacere” de către firma română de import-export TURS COM CUZMANOV din Arad. Mai concret, între IEGAD (actualmente COMAT S.A.) și firma TURS COM CUZMANOV a fost semnat un contract în baza căruia firma pe care o conduceam și-a îndeplinit obligațiile prevăzute.

Pentru exportul mărfurilor contractate cu IEGAD, firma TURS COM CUZMANOV a încheiat contractul nr. 88100/10001 cu o firmă franceză pentru a aduce în contrapartidă produse a căror valoare trebuia să se încadreze în valoarea mărfurilor preluate de la IEGAD. Pe baza autorizațiilor de export nr. 88/0/07834 și 88/0/07835 firma TURS COM CUZMANOV livrează mărfurile în Franța cu facturile nr. 136, 137, 138 și 140. După trecerea frontierei, firma TURS COM CUZMANOV falsifică cele 4 facturi și le înlocuiește cu altele două, cu numerele 138 și 140, micșorează prețurile și reduce valoarea la mai puțin de 20% din valoarea inițială înscrisă în facturile originale!

Ceea ce s-a petrecut în continuare, este lesne de înțeles. Firma TURS COM CUZMANOV a livrat în contrapartidă marfă ce nu a acoperit valoarea înscrisă în contractul cu IEGAD, acesta rămînd cu acel deficit de 34 milioane lei!

Organele de cercetare penală au considerat că principalii vinovați ar fi subsemnatul și contabilul șef al IEGAD care au semnat contractul, iar firma TURS COM CUZMANOV, care prin fals și uz de fals a creat de fapt prejudiciul nu este făcută să răspundă nici măcar material, domnii SLOBODAN CUZMANOV, patronii firmei, fiind citat în proces ca marfor!?

Deși asist la conflictarea împotriva mea a mai multor forțe, printre care și unele dintre mijloacele mass-media din localitate, rămîn cu convingerea că instanța de judecată va stabili adevărul.

În speranța că veți face gestul reparatîr de a publica scrisoarea mea, vă asigur că rămîn în continuare cititorul dumneavoastră.

VICTOR CIOBANU

## POSIBILE SOLUȚII

Domnul Gagea, cu o vastă experiență în domeniu, a oferit cîteva variante de redacție domnului Gheorghe Gagea, notar șef la Notariatul de Stat Arad. Domnia sa, dînd urmare apelului nostru din finala respectivului articol, a venit chiar în concediu de odihnă fiind, spre a purta o discuție asupra celor afirmate de noi. Din capul locului trebuie să menționăm faptul că, așa cum am anunțat și săptămîna trecută, scppul vizitei a fost doar cel de a căuta o clarificare a situației destul de grele în care funcționează notariatul, avînd în vedere numărul imens de solicitări și personalul insuficient de care dispune.

Domnul Gagea, cu o vastă experiență în domeniu, a oferit cîteva variante de soluții în sprijinul cetățenilor. În primul rînd, la propunerea noastră de a se permite accesul lărgit al avocaților în cartea funduară, ni s-a explicat că această posibilitate există, avocații avînd acces preîntîmpina orele 12-13,30. Însă, pentru mai multă operativitate și pentru a se preveni unele situații neplăcute care am înțeles că s-au petrecut (cărți funciare pierdute și apărute ulterior, și altele), domnia sa a pus accentul pe respectarea strictă a procedurii în vigoare, care cere ca avocații să intre la Cartea funduară strict numai pe bază de delegație, fără ca să-și supere faptul că sînt controlați în acest sens. Domnul Gagea a insistat pe crearea unui cadru strict de acces, pe baza unor reglementări clare, care să permită și un acces operativ la acte al tuturor celor interesați, precum și să prevină anumite situații neplăcute.

Soluția cea mai elegantă a fost întrevăzută în introducerea tehnicii moderne de calcul, altfel spus în introducerea actelor pe calculator. Piedica este dată de prețul mare al calculatorului. Însă, se speră ca viitorul să permită instalarea acestei tehnici. Ar fi rezolvarea ideală, și sperăm ca forurile competente s-o aibă în vedere cît mai curînd.

Altă posibilitate, avansată de noi, a fost privatizarea notariatului. Soluție apreciată ca foarte bună, în principiu, cu următoarele observații: în caz de privatizare, notariatul și-ar pierde locul din Tribunal (mă refer la clădire, bineînțeles!). Ori, e mult mai simplu ca un om venit de departe, să caute Notariatul în clădirea Tribunalului, decît, de exemplu să umble după biroul notarului din Blocul X25 din Vlaicu...

Problema ar mai fi: lipsa de personal, spațiul insuficient, cu toate că am fost asigurați că, spre deosebire de altele notariate din țară, cel din Arad stă foarte bine la capitolul spașiu. În opinia domnului Gagea, interesul notarilor din Arad este doar să servească în cele mai bune condiții pe cetățeni.

## Între uitare și speranță

Leagănul de copil din Arad este din nou arhiplin. Străinii nu prea mai vin, deoarece, deocamdată s-au sistat infirmitățile de către cetățenii din alte țări. Donațiile și ajutoarele s-au subțiat simțitor. Dar ne putem permite să uităm și noi cu desăvîrșire existența acestor instituții de stat născute din strictă și chiar rușinoasă necesitate pentru compensarea imoralității, a lipsei de răspundere a unor cetățeni de-al noștri sau de ce să nu spunem — datorită sărăciei copleșitoare a unor pătri, sociale, familii și persoane individuale?

În efervescența revoluționară s-au botezat acele mici suflete părășite și nevinoate... Au curs pîruri de lacrimi de emoții și de bucurie... S-au dat multe, multe cadouri, dar s-au făcut și mai multe promisiuni indigene... Care rînd pe rînd sau uitat toate.

Anul acesta chiar și Ziua Copilului a fost uitată cu desăvîrșire, atît de fostele unități socialiste patronatoare, cît și de firmele particulare bine situate. Dar mai ales de acei nași foarte entuziaști cîndva!

Și în leagăn din nou începe să bîntuie sărăcia. Zahărul, grisul, orezul se procură din ce în ce mai greu și mai scump. Săpunul, detergenții, dezinfecțanții, cremele, mînușile de cauciuc, siringile și scutecele unifolosele dispar rînd pe rînd.

Pe deasupra conducerea administrativă are și alte dureri de cap. Repararea acoperișului ar necesita circa patru milioane lei, dar mai degrabă contribuția prin muncă a unor meșteri sifletști sau cu pretenții mai modeste la contravaloarea muncii executate de ei. Valoarea manoperei îi sufocă de a dreptul!

Au camera frigorifică, dar nu sînt bani suficienți pentru repararea și punerea ei în funcțiune!

Au visat și un crematoriu pentru arderea scutecelor și altor deșeuri, mai cu seamă, că au și destui mici pacienți purtători de boli epidemice. Însă, pentru toate acestea trebuie bani și pacienți bani. Statul român este și el sărac. Dar toatele nobile și simțitoare trebuie să existe! Contul leagănului B.C. ARAD 45.36.40.61 este deschis anume pentru donații. Iar noi vom publica pe paginile ziarului numele acelor pe care am reușit să-i sensibilizăm printr-un scurt strigăt SOS!

ILEANA CUCURUZAN

## A.F.D.P. ARAD CĂTRE DIRECTIA SANITARA A JUDETULUI

Cu adresa noastră Nr. 247/24 mai 1991, înregistrată la Dvs. sub nr. 859/24 mai 1991, V-am adus la cunoștință prevederile D.D. nr. 118/1990, în ce privește gratuitatea asistenței medicale și medicamentelor în unitățile sanitare de stat pentru membrii noștri. Vă facem cunoscut că aceste prevederi se referă și la lucrările protedentare, fixe sau mobile, ortodontice sau chirurgicale, precum și la tratamentele stomatologice cu excepția lucrărilor protetice dentare din metale nobile sau seminobile (aur, palliag, pallidor), în aceste cazuri fiind gratuită numai manopera.

Menționăm că aceste precizări aparțin MINISTERULUI SĂNĂTĂȚII — DIRECTIA GENERALĂ A ASISTENȚEI MEDICALE ȘI MEDICINEI făcute cu adresa nr.856/48901 din 3 decembrie 1990.

Vă rugăm tot odată să binevoiti a transmite unităților în subordine cele de mai sus, pentru conformare.

Cu adresa 859/4 iunie 1991 înregistrată la noi sub nr.4326/22 iunie 1990 ați transmis unităților în subordine adresa Min.Sănătății Nr.22674/1990 pri-

vind acordarea asistenței medicale gratuite persoanelor persecutate în dictatură, în baza D.L. 118/1990.

Azi constatăm că aceste prevederi legale nu au ajuns la toate dispensarele medicale și în special la cele stomatologice care sistemic refuza executarea gratuită a lucrărilor pentru membrii noștri, motivînd că au dispoziții în acest sens.

Aprecîem că din moment ce există lege, aceasta este obligatorie pentru toată lumea și nu putem să fim bătute de joc a cuiva, fie din neglijență sau reavoință fie din orice alt motiv.

Dacă în decurs de o săptămîna nu se rezolvă situația în spiritul legii urmăzătoare a ne adresa organelor procuraturii pentru refuz de a aplica prevederile Decretului Lege nr. 118/1990.

Sperăm că subordonații Dvs. care aveau sarcini de a comunica dispozițiile în jos, o vor face de astă dată cu operativitate și nu va fi nevoie să apelăm la alte organe.

Secretar  
Cornea Corneliu

**FRIN:**

**ALL TRADE INTER srl.**

SOC. COMERCIALA ELVEIANA  
ROMANA MIXTA

en-gros si en-detail, puteti obtine cele mai moderne produse electronice ale firmei SAMSUNG. Televizoare cu diagonala de 51 cm la cele mai avantajoase preturi

ALL TRADE INTER SRL aduce aradenilor aparatura electronica de cea mai inalta fiabilitate!

De toate culorile si pentru toate virsele la ALL TRADE INTER SRL puteti gasi imbracaminte import 100% bumbac, tricouri si seturi de var;

ALL TRADE INTER SRL va asteapta prin filiala sa din Arad, str. Vasile Goldis nr. 5

tel. (076) 1 78 85 Fax 1 83 45

**MIKOMAR**

S. R. L.



IMPORT - EXPORT

BD. REVOLUTIEI NR. 55  
2900 ARAD - ROMANIA

TEL. 004088 - 18728  
FAX 004088 - 14288  
TEL. 18371

**MIKOMAR SRL**

MIKOMAR, o cale spre Europa! Vizitati magazinele MIKOMAR si veti constata ca se poate face comert de inalta tinuta chiar si pe la noi. Profesionalism, competenta, deschidere spre nou - doar citeva din atributele care caracterizeaza firma MIKOMAR.

In ciuda oprelistilor de orice fel, Mikomar merge inainte. Telul sau : servirea ireprosiabila a tuturor clientilor. MIKOMAR, un nume creat pentru satisfacerea celor mai multe misturi. MIKOMAR - un alt mod de a intelege comertul.

Cel adevarat ! Vizitindu-ne, va veti convinge! Va asteptam!

**S.C. ALIMPEX S.R.L. IMPORT-EXPORT ARAD**

VINDE EN GROS si EN DETAIL  
urmatoarele produse :

- Tigari import 20 sortimente ;
  - Cafea Ness la 100 gr. - Cafea boabe la 250 gr. ;
  - Palinka Ungaria 2 sortimente ;
  - Bere import la tub 0,33, suc Queen 1 1/2 - 4 sortimente, suc Tropicana - 2 sortimente ;
  - Ciocolata, napolitane si dulciuri de import ;
  - igienico-cosmetice import - adaos 0 %.
- Firma ALIMPEX asteapta onorata clientela zilnic intre orele 9-17, sâmbăta 9-13 duminică 11-13, la depozitul din Arad str. IULIU MANIU (Lipovei) Nr. 91, cartier Micălaca după Pod între Magazinul NON STOP ABC și IKEBANA.

**S.C. SAFIR DAN S.R.L.**

Va ofera o gama variata de produse alimentare.

- piine; dulciuri; carne si preparate din carne; legume si fructe.

Precum si produse de larg consum:

- sticlari; portelan; produse chimice ptr. spalat incaltaminte, textile etc.

Program de functionare non stop. Unitatea este situata in ARAD, str. Iuliu Maniu nr. 187, Micalaca, telefon 6 40 61 Firma SAFIR DAN SRL va asteapta cu o deservire prompta si ireprosiabila.

**S.C. B&H STAR SRL**

Vinde autoturisme:

- \*MITSUBISHI GALANT TURBO DIESEL
- \*MAZDA 626 DIESEL
- \*TOYOTA Corola
- \*NISSAN 2 CL
- \*FORD ESCORT 1,6

Aceste masini snt in perfecta stare de functionare. Firma invita onorata clientela la adresa:

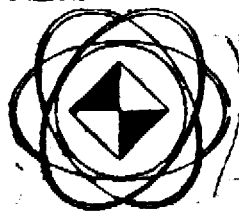
Arad, str. Stefan Cel Mare nr. 1, Intre orele 9-17

**A.F. OPTICA CRISTI IMP-EX**

Aurel Vlaicu, bl. Z<sup>26</sup>  
Inga farmacia 7c

Executa la comanda dupa reteta si fara reteta toate tipurile de ochelari de vedere si de soare, repara rame si efectueaza schimburi de lentile la ochelari, vinde en-gros si en-detail rame de ochelari din import, importa si exporta produse industriale, accesorii si piese de schimb la preturile cele mai avantajoase, atat pentru intreprinderile de stat cit si pentru persoanele fizice si firmele particulare.

ORAR DE FUNCTIONARE: zilnic, de luni pina vineri intre orele 8-13 si 14-18



- \*televizoare
- \*videorecordere și videoplajere
- \*antene satelit cu telecomandă
- \*radiocasetofoane
- \*componente HI-FI

pentru toate produsele, garanție și SERVICE

**TRIBEX SRL**

ARAD, STR. EMINESCU NR. 5  
tel.: 966/13287

**CASA DE SCHIMB VALUTAR**

**BUCHAREST EXCHANGE HOUSE**

B-dul Revolutiei nr.55

Prin filiala din Arad va ofera:

- o modalitate sigura si avantajoasa de a va procura valuta necesara calatoriilor dumneavoastra.
- un prieten care va ajuta sa valorificati rezervele valutare cind venitul dvs. devine insuficient.
- servicii moderne computerizate la nivelul standardelor occidentale.

NU EZITATI ! Sintem oricind la dispozitia dumneavoastra si a partenerilor dumneavoastra de afaceri sau a musafirilor dumneavoastra din strainatate, atat prin CUMPARAREA cit si prin VINZAREA principalelor devize (valute liber convertibile) aflate in circulatie.

ORAR DE FUNCTIONARE: zilnic de luni pina vineri intre orele 8-16; sîmbata intre orele 8-14.

**S.C. BOGDAN S.R.L. IMPORT-EXPORT**

Pune la dispozitia onoratei clientele urmatoarele produse :

- Cafea Ness la 100 gr. cafea boabe la 250 gr. ;
- Tigari import - 15 sortimente ;
- Palinka Ungaria 1/2 - 2 sortimente ;
- Bere de import 0,33 l la tub ;
- sucuri Queen la 1 1/2 - 4 sortimente.

Societatea comerciala se afla in Arad str. Bradului Nr. 9, Cartier Grădiște, de lină Alimentara FABRENA la dreapta și apoi a doua stradă la stînga.

**S.C. GABRIEL LUX S.R.L.**

Salonul de moda

Va ofera imbracaminte moderna la comanda si incaltaminte pentru femei si barbati la preturi accesibile, cu o deservire ireprosiabila.

Societatea noastra asteapta onorata clientela sa apeleze cu toata increderea la firma noastra din ARAD, Str. VASILE GOLDIS (fosta Anatole France) nr.1-3

de desene animate); 20,05 In prima tuni a lui octombrie (com. am. ep. 1-2) 22,00 Urmărirea lui Jeff (crim. franc. ital.); 23,45 Starsky și Hutch (crim. am.); 24,40 Petrocelli (crim. am.); 2,40 Superforce; 2,00 Cromwell (film eng. — rel.); 4,30 Autostopistul (f. am. de groază); 5,00 Detașamentul Brandenburg (f. germ. de război).

**SUPER CHANNEL**

10,00 Magazin; 10,30 Super — cumpărături; 13,30 Lumea pe care ne-npărtim; 14,30 America sălbatică (s. științe nat.); 15,00 Potpuriu; 16,00 Clipuri; 19,00 Wyatt Earp; 19,30 Sint spion (s. am.); 20,30 Portretul unui ucigaș (f. am.); 22,00 Supraviețuire; 23,00 Știri, meteo; 23,30 Reportaje din Europa; 24,00 Daniel Boone; 2,50 Potpuriu; 3,00 Clipuri până dimineața.

**RTL**

9,55 Un bărbat fără greșeli (s. am.); 10,50 Bogatul și frumosul (s. am. de familie); 11,15 Doctor Marcus Welby (s. am.); 12,05 Joc; 13,00 Magazin de știri; 13,30 Cum aduce viața (s. am.); 14,15 Clanul din California (s. am.); 15,05 Povestea din Springfield (s. am. de familie); 15,20 Bosul (s. crim. am.); 16,45 O femeie vijelioasă (s. crim. am.); 17,40 Jocuri; 19,45 Știri; 20,15 Cupa Fuji, FC Kaiserslautern — Bor. Dortmund; 22,15 Colombo (f. pol. am.); 4,00 O familie groznic de drăguță (s. am. de familie); 1,30 Vinătorii teroriști (f. am. de acțiune); 2,30 Bosul (s. crim. am. — rel.); 3,30 Dr. Marcus Welby; 4,30 CHIP's (f. am. — rel.); 5,25 Owen Marshall (s. am. — rel.).

**EURO SPORT**

10,00 Tour de France; 12,00 Tenis; 13,00 Motosport internațional; 14,00 Tenis; 16,00 Tour de France; 20,00 Concurs moto; 21,00 Tenis; 22,30 Știri sportive; 23,00 Kick box ori thai box; 1,00 Sport hazliu.

**SAT 1**

10,05 Zorro (s. am. de aventură); 10,30 Iubesc o vrăjitoare (s. am. — com.); 10,55 Sirmă ghimpată și lobo-dă (s. am. — com.); 11,25 Geraldine este un inger (f. austriac); 15,30 Vecinii (s. austral); 16,05 Hotelul (s. am.); 17,00 Mac Gyver (f. am. de acțiune); 18,05 Joc; 19,15 Bingo; 19,45 Știri; 20,20 Roata norocului; 21,15 Hallo Heino! (stari și umor); 22,15 Mă gîndesc des la Piroška (f. germ.); 24,45 Mac Gyvers (f. am. de acțiune); 1,55 Sport; 3,05 Ziar Tv.

**SCREEN**

11,30 Auto-moto sport internațional; 14,30 Monștrii de camion; 15,00 Motosport internațional; 16,00 Eurobica; 19,00 Concurs hipic; 22,30 ATP Tennis Washington; 1,30 Radsport; 2,00 Atletism.

**TELE 5**

10,20 Popeye; 10,30 Magazin de știri; 13,05 Familia Addams; 14,00 Danger Bay; 14,30 Desene animate; 16,20 Familia Robinson din Elveția; 18,10 Lucy în Australia; 18,35 Strumfli; 18,55 Danger Bay; 20,15 Hundra; 22,51 Telegurnal; 23,05 Kottan în acțiune...; 24,40 Patruța de noapte; 3,45 Reportaj polițist din Germania.

**MUSIC TV**

11,00 Paul King; 14,00 Simone; 17,00 Șlagăre; 18,00 Reportaj Coca-Cola; 19,00 Top englezesc; 21,00 Istoria Rockului, Janet Jackson; Sting; 22,00 Șlagăre; 1,00 Rock blokk; 3,00 Kristiane Backer; 4,00 Clipuri de noapte.

**TV 5**

9,00 Jurnal canadian; 10,00 Expediția; 10,30 Magazin cultural; 13,00 Varietăți; 14,00 Știri; 14,30 Aventura bună (f. Tv.); 16,30 Magellan; 17,15 Alaska (rel.); 18,40 Lecție de lb. franceză; 20,00 Magazin de ocrotirea naturii; 20,30 Telegurnal elvețian; 22,00 Telegurnal; 22,30 Jocul

cu granițele — Lisabona; 24,00 Știrile Tour de France; 24,30 Magazin cultural; 2,00 Încheierea ediției.

**MARTI BUDAPESTA 1**

9,35 Colțul copiilor; 10,00 Călătorie cu mașina bătrînilor (f. Tv.); 18,10 Cumpăr această femeie (f. mex., ep. 42); 19,50 Colțul copiilor; 21,00 Telegurnal; 21,30 Telesport; 21,40 Jocuri Metropolis; 22,25 Goya; 23,25 Balanță lunară; 24,15 Știri BBC.

**BUDAPESTA 2**

7,00-10,00 Magazin informativ; 17,50 Din operetă în operetă; 18,25 Torpedo (joc telefonic); 18,45 Știri teritoriale; 19,00 Telegurnal; 19,20 Desene animate; 19,40 Telesport; 20,05 Familia fericită (f. s. germ.); 21,45 Istoria sporturilor; 23,25 Concert Elton John.

**PRO 7**

7,45 Doc. Elliot (rel.); 8,35 Flipper; 9,00 Show de desene anim. 10,35 Vinătoare de lanțuri (rel.); 11,35 Pești răpitori (rel.); 12,40 Transport de aur peste Arizona (western am. — rel.); 14,10 Starsky și Hutch (rel.); 15,05 Sub casa neagră (f. am. de aventuri — rel.); 16,35 Cobra (crim. am.); 17,30 Micuțul Jonathan (f. pol. am.); 18,20 Show desene animate; 20,00 Direcție greșită (f. am. de aventuri, ep. 1); 21,00 Știri; 21,15 Direcție greșită (ep. 2); 22,00 B.E.R.E.C. (com. am.); 23,40 Starsky și Hutch; 24,35 Petrocelli; 1,35 F.H.E. Cat, Morții nu pălăvrăgesc (rel.); 2,00 Simon Templar; 3,00 Petrocelli, Onslow, fotograful (rel.); 3,45 Vinzătorii (f. de aventură eng.-ind.).

**SUPER CHANNEL**

9,00 Știri INT; 10,00 Magazin; 10,30 Super-cumpărături; 13,30 Magazin sportiv; 14,30 Supraviețuire; 15,00 Potpuriu — scuturat; 16,00 Urmărit — clipuri; 19,00 Watt Earps (s. western); 19,30 Sint spion; 20,30 Zbor în gol (f. am.); 22,00 Ierusalim (s. doc.); 22,30 Media din Europa; 23,30 Reportaje din Europa; 24,00 Piaf (f. am.-franc.); 2,00 Noapte albăstră — magazin; 2,30 Super cumpărături; 3,00 Clipuri.

**SAT 1**

9,30 Vecinii (s. austral); 10,30 Hallo Heino! (stari și umor); 11,20 Mă gîndesc des la Piroška (f. germ.); 12,55 Roata norocului; 14,35 Sub soarele Californiei; 15,30 Vecinii; 16,05 Banda (f. am.); 17,00 MacGyver înălțimi amețitoare; 19,45 Telegurnal; 20,20 Roata norocului; 21,15 Cutremurul de la Los Angeles (f. acțiune — ep. 2); 23,00 Madrid Connection (f. am.); 24,45 Mac Gyver (f. am.); 1,40 Operație forțată în ultima clipă; 2,40 Ziar Tv.

**RTL**

9,55 Owen Marshall, Sintameleon Dr. Marcus Welby; 13,00 Magazin (am.); 10,55 Bogatul și frumosul; 11,15 de știri; 13,30 Cum aduce viața; 14,15 Clanul din California; 15,00 Bosul, Blestemul mortal (f. pol. am.); 16,45 CHIP's — Bonnie (s. pol. am.); 19,45 Telegurnal; 20,45 Vremuri bune, vremuri rele; 21,15 Secretul călugărilor galbeni (f. austriac — it.); 23,00 Pe viață și pe moarte (f. pol.); 24,00 Febră Tv. (s. am.); 1,05 O familie groznic de drăguță; 1,30 Un virus mortal (f. am. de acțiune); 2,30 Bosul (rel.); 3,30 Dr. Marcus Welby; 4,30 Explodează! — magazin; 5,00 CHIP's (rel.).

**TELE 5**

7,55 Bim bam bino (desene animate); 10,30 Ruck Zuck (rel.); 12,30 Galeria fără sens (s. braz.); 13,05 Familia Addams; 14,00 Danger Bay; 14,30 Din bam bino; 19,20 Rambo; 19,45 Ruck Zuck; 20,35 Hopp sau top; 21,15 O femeie, pe nume Laura (f. am.); 23,10 Uelgașul (f. eng.); 24,45 Patruța de noapte (s. pol. am.); 1,35 Kottan în acțiune; 3-10 Telegurnal de noapte în engleză; 4,05 Patruța de noapte.

**MTV**

11,00 Paul King; 14,00 Simone;

17,00 Din șlagărele MTV-ului; 19,00 YO! — rap show; 21,00 Chipurile îndrăgite ale telespectatorilor; 24,30 Știri MTV; 1,00 Top englezesc; 3,40 Kristiane Backer; 4,00 puri de noapte.

**MIERCURI BUDAPESTA 1**

9,35 Colțul copiilor; 11,00 Marc și Sophie (f. fr.); 11,25 Emisiune pt. pensionari; 18,10 Cumpăr această femeie (f. mex. ep. 43); 21,00 Telegurnal; 21,30 Telesport; 21,40 Anotimpurile capricioase (magazin distractiv); 22,50 Lume nouă (politică externă); 23,35 Locul faptei (s. pol. germ.); 1,10 Știri Financial Times; 1,35 Știri ZDF.

**BUDAPESTA 2**

7,00-10,00 Magazin informativ; 17,45 Generația nomadă (ep. 3); 18,25 Torpedou (joc prin telefon); 18,45 Știri teritoriale; 19,18 Pentru copii; 20,05 Cavalerii singuratici (f. Tv. can.); 21,45 Reportaj din Bruxelles; 22,30 Istoria sporturilor; 23,30 Fermă de animale (f. fr.).

**EURO**

10,000 Tour de France; 11,00 Emisiune hazlie; 1,30 Magazin olimpic; 12,00 Tenis; 14,00 Rugby Cupa Mondială Universitară; 21,00 Concurs Match; 22,00 Aerobik Eb; 23,00 Eurotop; Premii; 2400 Tcur de France; 100 Concurs rally din Germania; 130 Știri sportive.

**SAT 1**

9,30 Vecinii (s. austriac); 10,30 Hotel (s. am.); 11,20 Cutremurul mare din Los Angeles (ep. 2 — rel.); 12,55 Roata norocului; 17,00 MacGyver (f. am. de acțiune); 23,30 A divorța fericit, showul lui Jorg Draeger; 24,00 Știri; 24,05 Imputernicitul X: Trei pantere albastre (crim. germ.-it); 1,35 MacGyver; 2,35 Ziar Tv.

**SCREEN**

9,00 Eurobics; 9,30 Royal Dublin hipo-show; 11,00 Concurs britanic de motociclism; 11,30 Motosport internațional; 16,00 Eurobica; 17,30 Box; 19,00 Daily Mirror-campion de de gimnastică; 22,30 Magazin tenis; 24,00 Campionat GTI; 24,30 Liga superioară baseball.

**TV 5**

8,40 Lecția de lb. fr.; 9,00 Știri canadiene; 10,00 Magazin pt. ocrotirea naturii; 11,00 Patruzele de gradă la umbră — magazin distractiv; 13,05 Magellan; 14,30 Aventura bună (rel.); 15,10 Muzică simfonică; 18,40 Lecția de limba franceză; 20,00 Montagne; 21,00 Telescop; 22,30 Le don D-Adèle — teatru; 24,40 Știri Tour de France; 1,10 Studio liber.

**PRO 7**

7,25 Un bărbat fără mormint (crim. am.); 8,15 Flipper; 8,40 Show — desene animate; 10,10 Micuțul Jonathan (rel.); 11,10 Cobra 12,15 In prima luna a octombrii (com. am. — rel.); 13,15 Starsky și Hutch (rel.); 16,30 Un colț pentru orice eventualitate (s. am. de acțiune); 17,20 Un cadou timpit (s. pol. am.); 18,10 Show de desene animate; 19,15 Desculț în parc (com. am. — 1-2); 22,00 Doi printr-o lovitură (com. am.); 23,45 Starsky și Hutch; Blues pentru un cadavru; 24,40 Petrocelli; Cîntec de lebedă; 1,40 Moarte perfectă (rel.); 2,10 Urmărirea lui Jeff (crim. fr.-it.); 3,50 Moarte în doze mici (rel.); 4,40 Aventura la Roma (com. am.).

**SUPER CHANNEL**

9,00 Știri INT; 10,30 Super cumpărături; 13,30 Magazin turistic; 14,00 Potpuriu scuturat; 16,00 Urmărit — clipuri; 19,00 Wyatt Earp; 19,30 Sint spion; 20,30 Băiat deștept; 22,30 Magazin Financial Times; 23,30 Reportaje din Europa; 1,40 Potpuriu; 3,00 Clipuri până dim.

**RTL**

9,55 Owen Marshall; Suspiciune falsă; 10,50 Bogatul și frumosul; 11,15 Dr. Marcus Welby; 13,30 Cum aduce viața; 14,30 Clanul din California; 15,50 Bosul; Fir de păr în supă; 16,45 CHIP's; 19,45 Telegurnal;

20,15 Explodează! — magazin; 21,15 Castel la lacul Worth; 22,15 Are un hobby:uciderea; 23,10 Tv-magazin, Stern, 24,00 Chiar Alaska! 1,30 Agent dublu (f. am. de acțiune); 2,30 Bosul; 5,50 Vremuri bune, vremuri rele; 6,15 Unsprezece 99.

**JOI**

**BUDAPESTA 1**

9,35 Colțul copiilor. 10,00 Showul curiozităților. 10,25 Superbunica. 10,50 Marc și Sophie (ep. 9). 18,10 Cumpăr această femeie. 20,15 Povestea de seară. 20,00 ACUM. (em. pt. tineret). 21,00 Telegurnal. 21,30 Telesport. 21,40 Vecinii (f. Tv. ep. 137). 22,15 Fride-rikusz-show. 23,35 Actual. 0,55 Telegurnal de noapte. 1,00 Știri BBC.

**BUDAPESTA 2**

7,00-10,00 Magazin informativ. 17,50 Din operetă în operetă. 18,45 Știri teritoriale. 19,20 Emisiune pt. copii. 19,40 Telesport. 20,05 Ați sunat mylord? (f. eng.). 0,25 O zi a secolului: 18 iulie 1936 (f. doc. fr.).

**PRO 7**

7,30 Vegas (s. crim. am.); 8,20 Flipper; 8,45 Showul desenelor animate; 12,15 In prima luna a lui octombrie (păpături de viespe (rel.); 12,20 Desculț în parc (ree); 14,10 Starsky și Hutch (rel.); 15,05 Curajoșii din Parma (f. it.); 16,30 Perry Mason; 17,50 Tare, dar mărinimos (f. pol. am.); 18,20 Desene animate; 20,05 Barca de aur (f. am. de aventură, ep. 1); 22,00 Martorul unui complot (crim. am.); 23,55 Starsky și Hutch; 24,50 Petrocelli; 1,50 Cei care se roagă pentru crutarea (western am.-it.); 3,40 T.H.E. Cat: îi nu pălăvrăgesc; 4,05 Petrocelli.

**SUPER CHANNEL**

9,00 Știri ITN. 10,00 Magazin. 13,30 Super cumpărături. 15,00 Potpuriu-scaturat! 16,00 Urmărit — clipuri. 19,00 Wyatt Earp. 19,30 Sint spion. 20,30 Ultimul kilometru (f. am.). 22,00 Magazin de ocrotirea naturii. 23,30 Raportări din Europa. 1,00 Jazz. 2,00 Super cumpărături. 3,00 Clipuri până dimineața.

**RTL**

9,55 Owen Marshall; 10,50 Bogatul și frumosul; 11,15 Doctor Marcus Welby; 13,30 Cum aduce viața; 15,00 Bosul; 16,45 CHIP's; 20,15 Fotbal — Cupa Fuji; 22,15 Acțiuni de salvare dramatice; 23,15 Aligatorul (f. de groază); 1,30 Răzbunare tirzie (f. am. de acțiune); 2,30 Bosul (rel.).

**SAT 1**

9,30 Vecinii (s. austral); 10,30 Hotel (s. am.); 14,45 Sub soarele Californiei; 17,00 MacGyver (s. am. de acțiune); 21,15 In numele legii (s. crim. am.); 22,15 Protestul; 0,00 Easy Kill (f. am.); 1,35 MacGyver; 2,40 Ziare Tv.

**EURO SPORT**

10,00 Tour de France; 11,00 Aerobic; 11,30 Sport hazliu; 12,00 Tenis; 14,00 Eurotop; 15,00 Concurs Match; 23,00 Transworld — magazin sportiv internațional; 24,00 Tour de France; 1,00 Mountainbike — Super Cupa; 1,30 Știri sportive.

**SCREEN SPORT**

9,00 Eurobics. 9,30 Royal Dublin hipo-show. 11,00 Concurs britanic de motociclism. 11,30 Motosport internațional. 16,00 Eurobics. 17,30 Box. 19,00 Daily Mirror — campioni de gimnastică. 22,30 Magazin tenis. 24,00 Campionat GTI. 0,30 Liga superioară baseball.

**TELE 5**

10,30 Magazin Tele 5; 11,30 Ruck Zuck; 12,30 Copilul infiat; 14,30 Bam Bam bino; 18,35 Danger Bay; Delfinul misterios; 19,20 Rambo; 21,15 Koffer; 22,45 Auru orașului Napoli (FF it.); 24,35 Patruța de noapte; 1,25 Uelgașul (rel.); 3,00 Știri de peste tot în limba engleză.

**TV 5**

8,40 Lecția de lb. fr.; 9,00 Știri canadiene; 10,00 Magazin agricol; 12,45 Magazin de varietăți; 14,30 Aventura bună; 15,00 Columbia; 16,00 Pacatacan (f. doc.); 18,40 Lecția de lb. fr.; 20,00 Teleturism; 24,35 Știri Tour de France; 1,05 Viva — magazin cultural; 2,05 Partea cealaltă.

**MTV**

11,00 Paul King; 14,00 Simone; 17,00 Șlagăre; 19,00 Rap show; 21,00 Clipuri preferate; 22,30 Moda; 24,30 Știri MTV; 4,00 Clipuri de noapte.

SIMBATA

BUDAPESTA 1

9,15 Bună dimineață. 7,30 Dimineața. 9,10 Dă-ne Doamne, bună dimineața. 9,15 — 12,00 Fără limită de vârstă. 12,00 Telemagistru. 13,30 Panorama (r). 14,30 Strada Suzanne (s. SUA pentru copii) 15,30 Ciocan rock. 16,00 Termometru (em. politică). 17,00 Ziar WV. 17,05 „A fost un dans” (f. maghiar). 17,55 Varietăți. 18,50 Publicitate. 18,55 Colțul copiilor. 19,25 Descuț. 20,00 Jolly Joker (s. RFG). 21,00 Știri — Telesport). 21,40 Legătura chinuitoare. 23,10 Reclame. 23,20 Castravete (salată politică). 0,55 Știri. 23,40 Cineclip (f. maghiar).

BUDAPESTA 2

7,00 — 9,00 Magazin informativ de dimineață. 9,00 Programul zilei. 9,05 Canalul 3. 9,50 Cetatea cu țepi (s. ptr. tineret). 10,20 Naș ecran (magazin în limba croată). 10,45 Magazin în limba germană. 11,10 Muzica iugoslavă. 11,35 Magazin în limba română. 12,25 Valori populare. 12,30 Aventurile păpușilor din pinză. 13,00 Familia SRL. 13,30 Pentru copil. 13,55 Scoate pantofii. f. ptr. copii). 14,45 La atracție (f. portret). 15,35 Acele animale minunate. 15,50 Euricklick. 16,20 Opt anotimpuri (s. TV). 17,30 Magazin de muzică populară. 18,00 Ia te uită! 18,05 Auto 2 (magazin auto). 18,30 Pentru copil. 19,00 Knight Rider (s. SUA). 19,58 Meteo. 20,00 Căsătorie de nume (f. can.). 21,30 Un print pe nume Ellington (f. muzical SUA). 22,26 Reclame. 22,30 Telesport. 23,00 Potpuriu de seară. 23,30 Istoria sporturilor. 23,55 Show Illés Melinda: 0,20 Sărântocul (f. it.).

PRO 7

7,15 Lassie (s. SUA). 8,20 Ingerul coborît pe pămînt (s. SUA). 9,05 O mie de mile de praf (s. SUA). 9,55 Dr. Elliot (s. SUA). 10,55 Fortăreața răzburării (s. SUA). 12,20 Liza pădurarulul (com. germ.). 13,50 Mr. Belvedere (s. SUA). 14,20 M.A.S.H. (s. SUA). 14,45 Stingray (s. am.). 15,40 Urșii nu mai pot fi oprîți (com. am.). 17,55 Ingerul coborît pe pămînt (s. am.); 18,05 Totu-i în regulă (s. am.); 18,30 Echipa binecuvîntată 19,25 Crîsmărița de la strandul Dunăre 21,00 Știri. 21,55 Comando-ul nr. 5 (f. SUA). 23,05 Animalul (f. groază canadian). 0,45 Războiul lumilor. (s. SUA). 1,40 Știri. 1,50 Vă interesează? (f. erotic fr. ger.). 0,15 M.A.S.H. (s. SUA). 3,45 Știri. 3,55 Perry Mason. 4,45 Știri. 4,55 Misiunea secretă a lui Gene Bradley (s. act. engl.).

SUPER CHANNEL

9,00 Știri ITN. 9,30 Potpuriu. 10,00 Super-cumpărături. 10,30 Potpuriu — scutat. 15,00 Magazin sportiv. 15,50 Motoconcurs. 16,20 Magazinul sportivilor nautice. 17,00 Magazin internațional. 17,30 Potpuriu — scutat. 18,30 Capitolele UNESCO (s. doc.). 19,00 Serial de călătorie — Asia. 19,30 Propunerii pentru excursii. 20,00 Moda video. 20,30 Europa de Est (reportaje, comentarii). 21,00 Unde a dansat Salome (f. SUA). 23,00 Știri. 23,30 Specialeții Jazz. 0,30 Potpuriu — scutat. 1,30 Clipuri pînă dimineața.

RTE PLUS

7,00 Georgie (s. des.). 7,45 Diplodos (des. anim. fr.). 8,30 Pif și Hercule (des. anim. fr.). Cubitus (des. anim.). 9,00 Puștii (des. anim.). 10,20 Beverly Hills Teens (des. an.); 10,45 Ducky Luke (sf. SUA). 11,30 Căpitanul planetă. 12,00 Univers miraculos. 13,30 Michel Vaillant (des. anim.). 14,00 Testoasele Ninja (des. anim.). 14,30 Gladiatorii americani — pancrație. 15,30 Adam 12 (s. SUA). 16,00 Knight Rider (s. SUA). 17,00 Grupa A (s. SUA). 17,55 Jump street (s. SUA). 18,45 Preturi fierbinti. 19,15 Duel familial. 14,45 Știri. 20,15 Beverly Hills, 90210 (s. SUA). 21,15 Teatrul lui Peter Steiner. 23,00 De exemplu adulter (f. RFG). 0,00 Tutti Frutti (show erotic). 1,00 Filmul erotic al săptămîni. 2,25 Atmosfera fierbinte; 3,55 Sexy Follies; 4,30 Film sex (r); 5,55 Grupa A (rel.); 6,40 Captain Power (s. sp. cam-am).

SAT 1

7,00 Bingo (joc). 7,25 Mizează totul! (joc). 7,50 De la inimă la inimă. 8,15

Matineu pentru copil. 11,50 Roata norocului (joc). 12,30 Forum economic. 13,00 Transmisie sportivă (Tennis — cupa Federală, Frankfurt). 18,45 Punct, punct, punct — joc. 19,15 Inima e tromful. 19,45 Știri. 20,20 Roata norocului (joc). 21,15 Serial Jerry Cotton — Dinamita în mătase verde (f. germ. it.). 22,50 Știri. 23,00 Karl Dall Show, 0,00 Film erotic german. 1,20. 1,20 Ele va — reportaj (f. erotic ger.). 2,45 Film erotic ger. (rel). 3,55 Doar risul e permis (f. SUA). 4,45 Tații vechiturilor (rel). 5,10 Iubesc o vrăjitoare (rel). 5,35 Zorro (rel). 6,00 Batman (rel). 6,25 Hallo, Bobby! (rel).

EUROSPORT

10,00 Magazin motorsport internațional. 11,00 Hippiism. 12,00 Em în direct. Ciclism, Tour de France, Tennis. 20,00 Tour de France — rezumat. 21,00 Tennis 1,00 Tour de France — rezumat.

SCREENSPORT

20,30 Grundig — CM. 11,00 Monștri auto. 11,30 Yachting. 13,30 CM Enduro. 14,00 Tennis. 14,30 Canoe. 15,00 Fotbal argentinian. 16,00 Sărituri artistice. 17,00 Reebok — maraton Australia; 18,00 Ciclism. 18,30 Superbike, Luxemburg. 19,00 Auto și motorsport internațional. 20,00 Tennis de la Washington (dir.). 22,00 Campionat britanic. 23,00 Atletism. 0,30 Box.

TELE 5

7,30 Bim bam bino — Em. ptr. copil. 7,40 Piticuții. 7,50 Bim bam bino. 8,00 Saber Rider. 8,25 Bim bam bino. 8,30 Frumoasa și bestia. 8,55 Tim și Struppi. 9,25 Piticuții. 9,30 Bim bam bino. 9,55 Cu Willy Fog în jurul lumii. 10,20 Cool Mc Cool. 10,45 Freedom force. 11,00 Piticuții. 11,25 Oliver Twist; 12,40 Ruck Zuck pentru copil. 13,05 Tata face morală. 13,35 Magazin regional. 14,00 Bim bam bino. 14,40 Odiseea 31. 15,05 Cu Willy Fog în jurul lumii. 15,35 Piticuții. 16,00 Cool Mc Cool. 16,25 Piticuții. 16,40 P.O.P. — Em. muzicală. 17,40 Teatru. 19,20 Știri. 19,35 Zimbiți, vă rog! 20,20 Koffer Hoffer. 21,15 Adinc în inima mea (f. SUA). 23,30 Ucigașii trebuie să moară. 0,50 Pe urmele celui rău. 2,25 În culisele teatrului. 4,00 Ruck Zuck 90. 4,30 Ringul e liber.

TV 5

8,00 Știri. 8,20 Yoga. 8,45 Lecție de limba franceză. 9,00 Jurnal canadian. 9,30 Em. pentru copil. 10,10 Revista presei africane. (r). 10,30 Viața comerțului la Quebec. 11,00 40 de grade la umbră. 13,05 Reflexuni. 14,00 Știri. 14,15 Orizont 93 14,45 Hotel. Invitat: JJaques Probst. 15,30 Camera doamnelor (r). 16,30 Melodii franceze de la Montreal 17,00 Știri. 17,15 Emisiuni pentru copil. 18,40 lecție de limba franceză. 19,00 Joc. 19,30 Știri. 19,50 Vă propunem din programele europene. 20,00 Trei corăbii spre Sevilla. 20,30 Jurnal belgian. 21,00 Thalassa — lumea mării. 22,00 Știri. 22,30 camera doamnelor. 23,20 Achive — Războiul din Vietnam. 0,10 Știri. 0,30 Știrile — Tour de France. 2,00 Rap dance. 2,55 Închiderea programului.

MUSIC TV

9,00 Weekend de vară la MTV. 12,00 Ecranul argintiu. 12,30 Top 20 video la MTV. 14,30 KPO. 15,00 Weekend de vară la MTV. 18,00 YO! — Rap Show. 19,00 Actualități. 19,30 Ecranul argintiu. 20,00 Top european. 22,30 Show de sîmbătă seara — în direct. 23,00 oZna de petreceri. 2,00 Weekend de vară la MTV. 4,00 Clipuri nocturne.

DUMINICA

BUDAPESTA 1

7,45 Magazin sătesc. 8,30 Lasă-l să doarmă pe mama și pe tata. 8,55 Așa a grăit Dumnezeu (mesajul Bibliei). 9,00 Căfea cu frișcă. 9,30 Potpuriu de duminică. 12,00 Să ne oprim preț de o vorbă. 12,10 Paravan. 12,40 Frida (f. nov.). 13,20 Fișia actuală. 14,15 Jurnal comercial al Financial Times 14,40 „Nu suflete de muzicanti”. 15,10 Re-

giuni, orașe, oameni. 15,45 Ziar WV. 15,50 Atunci și acum. 15,35 Reclame. 16,30 Compozitor: Farkas Ferenc. 17,40 Veste de bucurie. 17,55 Reclame. 18,00 Walt Disney prezintă. 15,43 Reclame. 19,45 Tangou în semiobscur. 20,20 Propunerii din programul seriei. 20,25 Reclame. 20,30 Săptămîna. 21,30 Telesport. 21,40 Săptura chinuitoare. 23,20 Dirijează Arturo Toscanini.

BUDAPESTA 2

8,00 Floarea Soarelui. 10,05 Povești din horn. 10,22 Zilele de lucru ale lui Golya Gusztav (s. german). 10,29 Magazin ptr. copii. 11,15 Căpitanul Tenkes-ului. 11,15 Opt anotimpuri. 12,20 Magazin Adria-Alp. 12,40 Canoane. 13,10 La dorința tuturor — Muzeu rock, f. muzical englez. 14,00 Din program. Meteo. 14,10 Ce s-a întimplat săptămîna viitoare? em. de istoria științei și culturii. 14,20 Muzică țigănească. 14,35 Formația întreprinzătorilor. 15,05 Destine. 15,45 Em. pensionarilor. 16,15 Rio. 16,45 Miss Hawaii Tropic' (f. doc.). 17,15 Wurlitzer. 17,40 Bowery la miezul nopții (f. am. 1962). 18,45 Bătăia inimii — em. document. 19,05 Secundele poeziei. 19,30 Delta. 19,50 Dalai Lama în Ungaria. 20,05 Familia SRL. 20,40 Familia Ideală. 21,50 Grammy. 1992. 22,45 Telesport.

PRO 7

6,05 Lassie (s. SUA). 6,30 Imperiul animalilor sălbatice (f. doc. SUA). 7,15 O mie de mile de praf. 8,05 Dr. Elliot (s. SUA). 9,05 Sub coiful negru (f. SUA). 10,50 Detașamentul de la Brandenburg (f. ger.). 12,35 Totu-i în regulă (s. SUA). 13,05 M.A.S.H. (s. SUA). 12,35 Echipă binecuvîntată (s. SUA). 14,30 Starurile și animalele lor. 14,40 Imperiul animalilor sălbatice. (f. doc. rel). 15,35 Cromwell (f. engl.). 18,00 Transport de aur prin Arizona (western SUA). 19,40 Superforce (s. SUA). 20,05 Hardcastle și McCormick (s. SUA). 21,00 Știri. 21,15 Film aventuri engl.-ind. 23,15 în foc (f. SUA). 0,55 Ingerul (s. engl.). 1,50 Știri 2,00 Pedapsa lui Harry (s. SUA). 2,25 Balada lui Jimmie Blackmith (r). 4,30 Știri. 4,40 Războiul lumilor (r). 5,25 Știri. 5,35 Închiderea emisiunii.

SUPER CHANNEL

9,00 Știri ITN. 9,30 Răscruci de drumuri. 10,00 Comentarii biblice. 10,30 Profetii (emisiune religioasă). 11,00 Talk-show în limba olandeză. 13,00 Potpuriu. 14,00 Magazin bisericesc în limba germană. 14,15 Potpuriu. 16,00 Magazin creștinesc. 17,00 Emisiune magazin în lb. germană. 17,30 Potpuriu — scuturat. 18,30 Magazin bisericesc. 18,45 Pagini pămîntesti (magazin de protecția mediului). 19,00 Magazin Financial Times. 19,30 Magazin sportiv internațional. 20,00 Superbike din SUA. 21,00 Artistul refugiat (f. SUA). 23,00 Știri. meteo. 23,30 Potpuriu scutat. 0,30 Magazinul sporturilor nautice. 1,00 Potpuriu. 2,30 Super-cumpărături. 3,00 Clipuri pînă dimineața.

MUSIC TV

9,00 Weekend de vară la MTV. 12,30 Top 20 european. 14,30 XPO. 15,00 Ecran argintiu. 15,30 Weekend de vară la MTV. 19,00 Swatch — moda. 19,30 Actualități. 20,00 Top 20 video la MTV. 22,00 120 de minute. 0,00 KPO. 23,30 Heavy metal și hard rock. 8,00 Kristiane Backer. 4,00 Clipuri nocturne.

RTE PLUS

7,00 Desene animate pentru copii. 9,00 Super Mario Brothers (s. SUA). 9,45 Samurai Pizza Cats (des. anim. SUA). 10,10 Năsturei în jurul lumii (des. anim.). 11,30 Frumoasa din pădurea adormită (f. SUA). 13,00 Artă și menire. 13,05 Nenea Buck (s. SUA). 13,30 Mr. Dad (s. SUA). 14,00 Tata extraterestru (s. SUA). 14,30 Familia Münster (s. SUA). 15,00 Ultraman — Eu! ascuns (s. SUA). 15,25 Raport de poliție (s. SUA). 15,50 Specialiștii peste noapte (s. SUA). 15,45 Locs și cap de varză extraterestru (com. fr.). 18,45 Clinica St Else Where (s. SUA). 19,45 Știri. 20,10 Sielmann. 20,00 Întoarcere din viitor. 21,15 Terence Hill și cel mai al lumii (com. ital.). 22,55 TV Spegel (magazin de știri) 23,40 Prime-

Time — ediție de seară. 0,00 Playboy late Night. 0,30 Ore îndrăgostite (nou magazin Playboy). 1,00 Canalul 4 (magazin muzical). 1,55 Bilox blues (f. SUA). 3,40 Aventura pe marea galbenă (f. SUA). 5,10 Cazuri limită. S-a întimplat poimîine. 6,05 After Hours. 6,15 Unsprezece 99 (r).

EUROSPORT

10,00 Transworld — magazin sportiv internațional. 11,00 Em. sportivă umoristică. 12,30 Em. în direct: ciclism Tour de France; Motociclism — Marele premiu al Franței. Tennis concurs ATP — Stuttgart. 20,00 Tour de France — rezumat. 21,00 Tennis — Cupa Federală. 23,00 Motociclism: Marele premiu al Franței. 1,00 Tour de France — rezumat.

SAT 1

7,00 Matineu pentru copii (Glo Fiends, Șoimii argintii (r). Iubesc o vrăjitoare (r). Zorro, Bucky O'Hara, Micul meu ponei, Șoimii argintii). 11,20 Serial Jerry Cotton (r). 12,55 Privit astfel... 13,00 Transmisunea Sportivă (Tennis — Cupa Federală, Frankfurt). 18,20 Potcovite științietoare (f. SUA); 19,45 Știri. 20,20 Roata norocului. 21,15 Geraldine e un înger? 22,50 Știri. 23,00 Clasicii Hollywoodului (Pumn pe ceafă — f. SUA). 0,50 Sirmă ghimpată și lobodă (r). 2,35 Din program. 2,45 Teletext.

SCREENSPORT

9,00 Radsport '92 — Ciclism. 9,30 Atletism — IAAF, Concurs eu invitație. 11,00 Formula 3 și Cupa Porsche Carrera. 12,00 Tennis ATP — Washington. 14,00 Clasicii Snooker. 16,00 FIA — Concursul mașinilor sportive (în direct). 19,00 Schi nautic — MASTER-CRAFT. 20,00 Tennis ATP — Washington (dir.). 22,00 Motoconcurs britanic. 22,30 Rali-cros internațional. 23,30 Box. 1,00 Marele premiu Omega — Yachting. 1,00 Marele premiu Omega — Yachting Reebok — maraton, Australia. 3,00 Închiderea emisiunii.

TELE 5

7,30 Bim bam bino. Piticuții, Bim bam bino. 8,05 Cu Willy Fog în jurul lumii. 8,40 Saber Rider. 9,10 Piticuții. 9,25 Odiseea 31. 10,00 Cool McCool. 13,10 Popeye (prima dragoste). 13,45 Normal (magazinul handicapatilor locomotori). 14,10 Adinc în inima mea (f. american — rel). 16,20 Top Crac (f. it-engl.). 17,50 Ruck Zuck pentru copii (joc). 18,20 Atletii animalelor (f. despre natura). 20,10 Reportaj polițist din Germania. 20,35 Știri. 20,45 Tata face morală (s. SUA). 21,15 Zimbiți, vă rog (emis. distractivă). 22,00 Prima dragoste. 22,30 Teatrul Bradbury. 22,55 Întelepciunea singelui (f. SUA). 0,45 Ucigașii trebuie să moară (f. it. — rel). 2,25 Teatrul Bradbury (r). 2,30 P.O.P. (r). 3,30 Tata face morală (rel.).

TV 5

8,00 Știri. 8,20 Yoga. 8,40 Lecție de lb. franceză. 9,00 Jurnal canadian. 9,20 Vă propunem din programele europene. 9,30 Em. ptr. copil. 10,00 Relatare specială. 11,00 Muzică clasică. 13,05 Scopul nostru este lumea. Elveția 14,00 Știri. 14,10 Școala pătimasilor. 15,00 Magazin de protecție animalelor (r). 15,30 Molière (r). 16,30 Melodii franceze din Montreal. 17,00 Știri. 17,15 Columnia (f. doc. 18,10 Cezar e pe urme. 19,10 Gori-lele vulcan. 19,30 Știri și meteo. 19,50 Din programele europene. 20,00 Știri sportive. 20,30 Jurnal belgian (direct). 21,00 Alaska (f. doc.). 22,00 Știri și meteo 22,30 La decade prodiguse (f. fr.). 0,05 Știri. 0,25 Știri de la Tour de France. 0,55 Concursul tinerilor muzicleni. 1,55 Închiderea emisiunii.

LUNI

BUDAPESTA 1

9,35 Wa Disney; 18,10 Cumpăr această femeie Ilm mex., ep. 41) 19,00 Seară catalană; 23,25 Lovitură de pumnal (film span.); 1,20 Cronica BBC.

BUDAPESTA 2

7,00-10,00 Magazin informativ 19,00 Cronica Fv; 19,20 Emis. pt. copil; 20,05 Actiunea Addington (film ser. can.-franc.); 21,05 Pop-rook negru pe alb; 23,25 Istoria sporturilor; 23,50 Pinză de pîlănen (film cheș).

PRO 7

7,10 Doa. Elliot (rel.); 8,25 Desene animate; 10,05 Rudenie mortală (rel.); 11,05 Hardcastle și McCormick; 12,10 Urșii nu mai pot fi oprîți (rel. — com. am.); 14,00 Mike Hammer (rel.); 14,55 Cu pistolul nu se prinde dârbaț (com. ital.); 16,40 Agența compasivă. Pești răpitori (s. am. de film pol.); 17,30 O vinătoare de lanțuri (s. pol. am.); 18,20 Show

Editor S.C. STIREA® S.R.L. ARAD

Colectivul redactional: ADRIAN IOANAS (director)  
SORIN TROCAN (red.sef), DELIA BRAD (secretar general de redactie)  
DANIEL OGNEAN, HUGO HAUPTMANN (colaborator permanent)

Adresa S.C. STIREA® S.R.L. ARAD Bd. Revolutiei nr. 71 Tel.36437  
Manuscrisele nepublicate nu se inapoiaza. Redactia nu ia in considerare anonimele  
Tiparul executat la S.C. "HELICON" BANAT S.A. TEL.96/142735-142772  
TIRAJ 6000 EXEMPLARE